

Úřední věstník

Evropské unie

L 256

České vydání

Právní předpisy

Svazek 48

1. října 2005

Obsah	I Akty, jejichž zveřejnění je povinné	
	Nařízení Komise (ES) č. 1601/2005 ze dne 30. září 2005 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny	1
	Nařízení Komise (ES) č. 1602/2005 ze dne 30. září 2005, kterým se stanoví opravná částka použitelná při poskytování náhrady pro obiloviny	3
	Nařízení Komise (ES) č. 1603/2005 ze dne 30. září 2005, kterým se stanoví vývozní náhrady pro slad	5
	Nařízení Komise (ES) č. 1604/2005 ze dne 30. září 2005, kterým se stanoví opravná částka pro poskytnutí náhrady u sladu	7
	Nařízení Komise (ES) č. 1605/2005 ze dne 30. září 2005, kterým se stanoví náhrady použitelné pro produkty z odvětví obilovin a rýže určené pro potravinovou pomoc Společenství a vnitrostátní potravinovou pomoc	9
	★ Nařízení Komise (ES) č. 1606/2005 ze dne 30. září 2005, kterým se mění nařízení (ES) č. 1060/2005, pokud jde o množství, na které se vztahuje stálé nabídkové řízení pro vývoz pšenice obecné ze zásob slovenské intervenční agentury	11
	★ Nařízení Komise (ES) č. 1607/2005 ze dne 30. září 2005, kterým se mění nařízení (ES) č. 296/96 o údajích předávaných členskými státy a o měsíčním účtování výdajů financovaných záruční sekci Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu (EZOZF)	12
	★ Nařízení Komise (ES) č. 1608/2005 ze dne 30. září 2005, kterým se mění nařízení (EHS) č. 3149/92, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro dodávky potravin z intervenčních zásob ve prospěch nejchudších osob ve Společenství	13
	★ Nařízení Komise (ES) č. 1609/2005 ze dne 30. září 2005, kterým se pro hospodářský rok 2005/06 snižuje v odvětví cukru zaručené množství v rámci produkčních kvót a předpokládané maximální požadavky na zásobování rafinerií v rámci preferenčních dovozů	15

Cena: EUR 18

(Pokračování na následující straně)

CS

Akty, jejichž název není vtištěn tučně, se vztahují ke každodennímu řízení záležitostí v zemědělství a obecně platí po omezenou dobu. Názvy všech ostatních aktů jsou vtištěny tučně a předchází jim hvězdička.

Nařízení Komise (ES) č. 1610/2005 ze dne 30. září 2005, kterým se stanoví minimální prodejní ceny másla ve 171. dílčím nabídkovém řízení uskutečněném v rámci stálého nabídkového řízení podle nařízení (ES) č. 2571/97	19
Nařízení Komise (ES) č. 1611/2005 ze dne 30. září 2005, kterým se stanoví maximální částka podpory pro smetanu, máslo a zahuštěné máslo ve 171. dílčím nabídkovém řízení uskutečněném v rámci stálého nabídkového řízení podle nařízení (ES) č. 2571/97	21
Nařízení Komise (ES) č. 1612/2005 ze dne 30. září 2005, kterým se stanoví minimální prodejní cena sušeného odstředěného mléka v 90. dílčím nabídkovém řízení uskutečněném v rámci stálého nabídkového řízení podle nařízení (ES) č. 2799/1999	23
Nařízení Komise (ES) č. 1613/2005 ze dne 30. září 2005, kterým se stanoví maximální podpora na zahuštěné máslo ve 343. dílčím nabídkovém řízení uskutečněném v rámci stálého nabídkového řízení podle nařízení (EHS) č. 429/90	24
Nařízení Komise (ES) č. 1614/2005 ze dne 30. září 2005, kterým se stanovuje minimální prodejní cena másla pro 27. individuální veřejné nabídkové řízení, vyhlášené podle stálého veřejného nabídkového řízení, na které je odkazováno v nařízení (ES) č. 2771/1999	25
Nařízení Komise (ES) č. 1615/2005 ze dne 30. září 2005, kterým se stanovuje minimální prodejní cena sušeného odstředěného mléka pro 26. individuální veřejné nabídkové řízení, vyhlášené podle stálého veřejného nabídkového řízení, na které je odkazováno v nařízení (ES) č. 214/2001.....	26
Nařízení Komise (ES) č. 1616/2005 ze dne 30. září 2005, kterým se stanoví dovozní clo v odvětví obilovin použitelné od 1. října 2005	27
Nařízení Komise (ES) č. 1617/2005 ze dne 30. září 2005, kterým se pro období od 1. do 31. října 2005 stanoví produkční náhrada pro bílý cukr používaný v chemickém průmyslu	30
Nařízení Komise (ES) č. 1618/2005 ze dne 30. září 2005, kterým se stanoví světové tržní ceny nevzrůněné bavlny	31
★ Směrnice Komise 2005/61/ES ze dne 30. září 2005, kterou se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/98/ES, pokud jde o požadavky na sledovatelnost a oznamování závažných nežádoucích reakcí a událostí ⁽¹⁾	32
★ Směrnice Komise 2005/62/ES ze dne 30. září 2005, kterou se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/98/ES, pokud jde o standardy a specifikace Společenství vztahující se k systému jakosti pro transfuzní zařízení ⁽¹⁾	41

II Akty, jejichž zveřejnění není povinné

Rada

2005/674/ES:

- ★ **Rozhodnutí Rady ze dne 20. září 2005 o jmenování dvou členů a čtyř náhradníků Výboru regionů**

49

2005/675/ES:

- ★ **Rozhodnutí Rady ze dne 20. září 2005 o jmenování tří členů a pěti náhradníků Výboru regionů**

51



	2005/676/ES:	
★	Rozhodnutí Rady ze dne 20. září 2005 o jmenování náhradníka Výboru regionů	53
	2005/677/ES, Euratom:	
★	Rozhodnutí Rady ze dne 20. září 2005 o jmenování člena Evropského hospodářského a sociálního výboru	54
	2005/678/ES:	
★	Rozhodnutí Rady ze dne 20. září 2005 o jmenování dvou členů a jednoho náhradníka Výboru regionů	55
	2005/679/ES:	
★	Rozhodnutí Rady ze dne 20. září 2005 o jmenování jednoho člena a jednoho náhradníka Výboru regionů	56

Akty přijaté podle hlavy V Smlouvy o Evropské unii

★	Rozhodnutí Rady 2005/680/SZBP ze dne 12. srpna 2005 o uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Konžskou demokratickou republikou o postavení a činnosti policejní mise Evropské unie v Konžské demokratické republice (EUPOL Kinshasa)	57
	Dohoda mezi Evropskou unií a Konžskou demokratickou republikou o postavení a činnosti Policejní mise Evropské unie v Konžské demokratické republice (EUPOL Kinshasa)	58

Akty přijaté podle hlavy VI Smlouvy o Evropské unii

★	Rozhodnutí Rady 2005/681/SVV ze dne 20. září 2005 o zřízení Evropské policejní akademie (EPA) a o zrušení rozhodnutí 2000/820/SVV	63
---	--	----

I

(Akty, jejichž zveřejnění je povinné)

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1601/2005**ze dne 30. září 2005****o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 3223/94 ze dne 21. prosince 1994 o prováděcích pravidlech k dovoznímu režimu pro ovoce a zeleninu⁽¹⁾, a zejména na čl. 4 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Komise (ES) č. 3223/94 v souladu s výsledky mnohostranných obchodních jednání Uruguayského kola vymezilo kritéria, na základě kterých Komise stanovuje standardní dovozní hodnoty pro dovoz ze třetích zemí týkající se produktů a období uvedených v příloze.

- (2) Při uplatňování výše uvedených kritérií je třeba stanovit standardní dovozní hodnoty ve výších uvedených v příloze tohoto nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Standardní dovozní hodnoty uvedené v článku 4 nařízení (ES) č. 3223/94 se stanoví v souladu s přílohou.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 1. října 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. září 2005.

Za Komisi

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 337, 24.12.1994, s. 66. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 386/2005 (Úř. věst. L 62, 9.3.2005, s. 3).

PŘÍLOHA

nařízení Komise ze dne 30. září 2005 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kódy třetích zemí ⁽¹⁾	Standardní dovozní hodnota
0702 00 00	052	45,6
	096	29,4
	999	37,5
0707 00 05	052	102,6
	999	102,6
0709 90 70	052	65,0
	999	65,0
0805 50 10	052	69,0
	382	63,8
	388	63,3
	524	62,6
	528	56,2
	999	63,0
0806 10 10	052	85,6
	096	52,6
	624	181,7
	999	106,6
0808 10 80	388	89,4
	400	89,6
	508	26,4
	512	84,5
	528	46,8
	720	59,6
	800	143,1
	804	67,3
999	75,8	
0808 20 50	052	93,1
	388	69,5
	999	81,3

⁽¹⁾ Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 750/2005 (Úř. věst. L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ znamená „jiná země původu“.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1602/2005**ze dne 30. září 2005,****kterým se stanoví opravná částka použitelná při poskytování náhrady pro obiloviny**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1784/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s obilovinami ⁽¹⁾, a zejména na čl. 15 odst. 2 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Na základě čl. 14 odst. 2 nařízení (ES) č. 1784/2003 musí být vývozní náhrada pro obiloviny, použitelná v den podání žádosti o licenci, uplatněna na základě žádosti pro vývozy, které se mají uskutečnit během doby trvání platnosti vývozní licence. V tomto případě může být výše náhrady opravena.
- (2) Dle nařízení Komise (ES) č. 1501/95 ze dne 29. června 1995, kterým se stanoví některá prováděcí pravidla k nařízení Rady (EHS) č. 1766/92, pokud jde o poskytování vývozních náhrad pro obiloviny, jakož i opatření, která je třeba přijmout v případě narušení trhu s obilovinami ⁽²⁾, je možné pro produkty uvedené v čl. 1 odst. 1 písm. c) nařízení (EHS) č. 1766/92 ⁽³⁾ stanovit opravnou částku. Tato opravná částka musí být vypočítána s ohledem na faktory uvedené v článku 1 nařízení (ES) č. 1501/95.

- (3) Situace na světovém trhu nebo specifické požadavky některých trhů mohou vyvolat potřebu rozlišit náhrady u některých produktů podle jejich místa určení.
- (4) Opravnou částku je třeba stanovit zároveň s náhradou a dle stejného postupu, přičemž je možné ji v období mezi dvěma stanoveními změnit.
- (5) Z výše uvedených ustanovení vyplývá, že opravná částka musí být stanovena podle přílohy tohoto nařízení.
- (6) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro obiloviny,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Opravná částka použitelná pro předem stanovené vývozní náhrady pro produkty uvedené v čl. 1 odst. 1 písm. a), b) a c) nařízení (ES) č. 1784/2003 s výjimkou sladu se stanovuje dle přílohy.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 1. října 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. září 2005.

Za Komisi

Mariann FISCHER BOEL

členka Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 78. Nařízení ve znění nařízením Komise (ES) č. 1154/2005 (Úř. věst. L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Úř. věst. L 147, 30.6.1995, s. 7. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 777/2004 (Úř. věst. L 123, 27.4.2004, s. 50).

⁽³⁾ Úř. věst. L 181, 1.7.1992, s. 21. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1104/2003 (Úř. věst. L 158, 27.6.2003, s. 1).

PŘÍLOHA

nařízení Komise ze dne 30. září 2005, kterým se stanoví opravná částka použitelná při poskytování náhrady pro obiloviny

Kód produktu	Země určení	(EUR/t)						
		Běžný měsíc 10	1. období 11	2. období 12	3. období 1	4. období 2	5. období 3	6. období 4
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	C01	0	-0,46	-0,92	-1,38	-1,84	—	—
1002 00 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	C02	0	-0,46	-0,92	-1,38	-1,84	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	C03	0	-0,46	-0,92	-1,38	-1,84	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	C01	0	-0,63	-1,26	-1,89	-2,52	—	—
1101 00 15 9130	C01	0	-0,59	-1,18	-1,77	-2,36	—	—
1101 00 15 9150	C01	0	-0,54	-1,09	-1,63	-2,17	—	—
1101 00 15 9170	C01	0	-0,50	-1,00	-1,50	-2,00	—	—
1101 00 15 9180	C01	0	-0,47	-0,94	-1,41	-1,88	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9700	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

Pozn.: Kódy produktů, jakož i kódy zemí určení série „A“ jsou definovány v nařízení Komise (EHS) č. 3846/87 ve znění pozdějších předpisů (Úř. věst. L 366, 24.12.1987, s. 1).

Číselné kódy zemí určení jsou definovány v nařízení (ES) č. 2081/2003 (Úř. věst. L 313, 28.11.2003, s. 11).

C01: Všechny třetí země s výjimkou Albánie, Bulharska, Rumunska, Chorvatska, Bosny a Hercegoviny, Srbska a Černé Hory, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, Lichtenštejnska a Švýcarska.

C02: Alžírsko, Saúdská Arábie, Bahrajn, Egypt, Spojené arabské emiráty, Írán, Irák, Izrael, Jordánsko, Kuvajt, Libanon, Libye, Maroko, Mauritánie, Omán, Katar, Sýrie, Tunisko a Jemen.

C03: Všechny třetí země s výjimkou Bulharska, Norska, Rumunska, Švýcarska a Lichtenštejnska.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1603/2005
ze dne 30. září 2005,
kterým se stanoví vývozní náhrady pro slad

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1784/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s obilovinami ⁽¹⁾, a zejména na čl. 13 odst. 3,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dle článku 13 nařízení (ES) č. 1784/2003 může být rozdíl mezi kurzy a cenami produktů uvedených v článku 1 uvedeného nařízení na světovém trhu a ve Společenství pokryt vývozní náhradou.
- (2) Při stanovení náhrad je třeba vzít v úvahu faktory stanovené v článku 1 nařízení Komise (ES) č. 1501/95 ze dne 29. června 1995 o určitých prováděcích pravidlech k nařízení Rady (EHS) č. 1766/92, co se týče poskytování vývozních náhrad, jakož i opatření, která je třeba přijmout v případě narušení trhu s obilovinami ⁽²⁾.
- (3) Náhradu použitelnou pro slad je třeba vypočítat s ohledem na množství obilovin nezbytné k výrobě uvažovaných produktů. Tato množství byla stanovena nařízením (ES) č. 1501/95.

- (4) Situace na světovém trhu nebo specifické požadavky určitých trhů mohou vyvolat potřebu rozlišit náhrady u některých produktů podle země jejich určení.
- (5) Náhradu je třeba stanovovat jednou za měsíc, přičemž je možné ji mezitím změnit.
- (6) Použití těchto předpisů v současné situaci na trzích s obilovinami, zejména při kurzech, respektive cenách těchto produktů ve Společenství a na světovém trhu, vede ke stanovení náhrad ve výši uvedené v příloze tohoto nařízení.
- (7) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro obiloviny,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Vývozní náhrady pro slad uvedené v čl. 1 odst. 1 písm. c) nařízení (ES) č. 1784/2003 se stanovují ve výši uvedené v příloze.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 1. října 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. září 2005.

Za Komisi
Mariann FISCHER BOEL
členka Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 78. Nařízení ve znění nařízení Komise (ES) č. 1154/2005 (Úř. věst. L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Úř. věst. L 147, 30.6.1995, s. 7. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 777/2004 (Úř. věst. L 123, 27.4.2004, s. 50).

PŘÍLOHA

nařízení Komise ze dne 30. září 2005, kterým se stanoví vývozní náhrady pro slad

Kód produktu	Země určení	Měrná jednotka	Výše náhrady
1107 10 19 9000	A00	EUR/t	0,00
1107 10 99 9000	A00	EUR/t	0,00
1107 20 00 9000	A00	EUR/t	0,00

Pozn.: Kódy produktů, jakož i kódy zemí určení série „A“ jsou definovány v nařízení Komise (EHS) č. 3846/87 ve znění pozdějších předpisů (Úř. věst. L 366, 24.12.1987, s. 1).

Číselné kódy zemí určení jsou definovány v nařízení (ES) č. 2081/2003 (Úř. věst. L 313, 28.11.2003, s. 11).

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1604/2005**ze dne 30. září 2005,****kterým se stanoví opravná částka pro poskytnutí náhrady u sladu**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1784/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s obilovinami ⁽¹⁾, a zejména na čl. 15 odst. 2 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Na základě čl. 14 odst. 2 nařízení (ES) č. 1784/2003 musí být vývozní náhrada pro obiloviny, použitelná v den podání žádosti o licenci uplatněna na základě žádosti pro vývozy, které se mají uskutečnit během doby trvání platnosti vývozní licence. V tomto případě může být výše náhrady opravena.
- (2) Dle nařízení Komise (ES) č. 1501/95 ze dne 29. června 1995, kterým se stanoví určitá prováděcí pravidla k nařízení Rady (EHS) č. 1766/92, co se týče poskytování vývozních náhrad, jakož i opatření, která je třeba přijmout v případě narušení trhu s obilovinami ⁽²⁾, je

možné pro slad uvedený v čl. 1 odst. 1 písm. c) nařízení (EHS) č. 1766/92 ⁽³⁾ stanovit opravnou částku. Tato opravná částka musí být vypočítána s ohledem na faktory uvedené v článku 1 nařízení (ES) č. 1501/95.

- (3) Z výše uvedených ustanovení vyplývá, že opravná částka musí být stanovena podle přílohy tohoto nařízení.
- (4) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro obiloviny,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Opravnou částku uvedenou v čl. 15 odst. 3 nařízení (ES) č. 1784/2003, použitelnou pro předem stanovené vývozní náhrady pro slad, je třeba stanovit dle přílohy tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 1. října 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. září 2005.

Za Komisi
Mariann FISCHER BOEL
členka Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 78. Nařízení ve znění nařízení Komise (ES) č. 1154/2005 (Úř. věst. L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Úř. věst. L 147, 30.6.1995, s. 7. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 777/2004 (Úř. věst. L 123, 27.4.2004, s. 50).

⁽³⁾ Úř. věst. L 181, 1.7.1992, s. 21. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1104/2003 (Úř. věst. L 158, 27.6.2003, s. 1).

PŘÍLOHA

Nařízení Komise ze dne 30. září 2005, kterým se stanoví opravná částka pro náhradu poskytovanou pro slad

(EUR/t)

Kód produktu	Země určení	Běžný měsíc 10	1. období 11	2. období 12	3. období 1	4. období 2	5. období 3
1107 10 11 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 9000	A00	0	0	0	0	0	0

(EUR/t)

Kód produktu	Země určení	6. období 4	7. období 5	8. období 6	9. období 7	10. období 8	11. období 9
1107 10 11 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 9000	A00	0	0	0	0	0	0

Pozn.: Kódy produktů, jakož i kódy zemí určení série „A“ jsou definovány v nařízení Komise (EHS) č. 3846/87 ve znění pozdějších předpisů (Úř. věst. L 366, 24.12.1987, s. 1).

Číselné kódy zemí určení jsou definovány v nařízení Komise (ES) č. 2081/2003 (Úř. věst. L 313, 28.11.2003, s. 11).

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1605/2005**ze dne 30. září 2005,****kterým se stanoví náhrady použitelné pro produkty z odvětví obilovin a rýže určené pro potravinovou pomoc Společenství a vnitrostátní potravinovou pomoc**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1784/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s obilovinami ⁽¹⁾ a zejména na čl. 13 odst. 3 uvedeného nařízení,s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 3072/95 ze dne 22. prosince 1995 o společné organizaci trhu s rýží ⁽²⁾, a zejména na čl. 13 odst. 3 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Článek 2 nařízení Rady (EHS) č. 2681/74 ze dne 21. října 1974, týkající se financování výdajů vzniklých v souvislosti s dodávkou zemědělských produktů jako potravinové pomoci ⁽³⁾ ze strany Společenství, stanoví, že část výdajů odpovídající dle pravidel Společenství vývozním náhradám pro dané produkty je třeba načítovat Evropskému zemědělskému orientačnímu a záručnímu fondu, oddělení záruk.
- (2) Za účelem jednoduššího stanovení a řízení rozpočtu pro opatření Společenství v oblasti potravinové pomoci a ve snaze informovat členské státy o míře účasti Společenství na financování vnitrostátních opatření potravinové pomoci je třeba určit výši náhrad poskytovaných pro tato opatření.

- (3) Obecná a prováděcí pravidla stanovená článkem 13 nařízení (ES) č. 1784/2003 a článkem 13 nařízení (ES) č. 3072/95 pro vývozní náhrady jsou přiměřeně použitelná pro výše uvedená opatření.
- (4) Specifická kritéria, která je třeba vzít v úvahu při výpočtu vývozní náhrady pro rýži, jsou definována v článku 13 nařízení (ES) č. 3072/95.
- (5) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro obiloviny,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

U vnitrostátních opatření a opatření Společenství v oblasti potravinové pomoci prováděných v rámci mezinárodních dohod nebo jiných doplňkových programů, jakož i v rámci ostatních opatření Společenství ve formě bezplatných dodávek, se náhrady použitelné pro produkty z odvětví obilovin a rýže stanovují podle přílohy.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 1. října 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. září 2005.

Za Komisi

Mariann FISCHER BOEL

členka Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 78. Nařízení ve znění nařízení Komise (ES) č. 1154/2005 (Úř. věst. L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Úř. věst. L 329, 30.12.1995, s. 18. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 411/2002 (Úř. věst. L 62, 5.3.2002, s. 27).

⁽³⁾ Úř. věst. L 288, 25.10.1974, s. 1.

PŘÍLOHA

nařízení Komise ze dne 30. září 2005, kterým se stanoví náhrady použitelné pro produkty z odvětví obilovin a rýže určené pro potravinovou pomoc Společenství a vnitrostátní potravinovou pomoc

(v EUR/t)

Kód produktu	Výše náhrad
1001 10 00 9400	0,00
1001 90 99 9000	0,00
1002 00 00 9000	0,00
1003 00 90 9000	0,00
1005 90 00 9000	0,00
1006 30 92 9100	0,00
1006 30 92 9900	0,00
1006 30 94 9100	0,00
1006 30 94 9900	0,00
1006 30 96 9100	0,00
1006 30 96 9900	0,00
1006 30 98 9100	0,00
1006 30 98 9900	0,00
1006 30 65 9900	0,00
1007 00 90 9000	0,00
1101 00 15 9100	10,28
1101 00 15 9130	9,60
1102 10 00 9500	0,00
1102 20 10 9200	56,20
1102 20 10 9400	48,17
1103 11 10 9200	0,00
1103 13 10 9100	72,25
1104 12 90 9100	0,00

Pozn.: Kódy produktů jsou definovány v nařízení Komise (EHS) č. 3846/87, ve znění pozdějších předpisů (Úř. věst. L 366, 24.12.1987, s. 1).

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1606/2005**ze dne 30. září 2005,****kterým se mění nařízení (ES) č. 1060/2005, pokud jde o množství, na které se vztahuje stále nabídkové řízení pro vývoz pšenice obecné ze zásob slovenské intervenční agentury**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1784/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s obilovinami ⁽¹⁾, a zejména na článek 6 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízením Komise (ES) č. 1060/2005 ⁽²⁾ bylo vyhlášeno stále nabídkové řízení pro vývoz 114 757 tun pšenice obecné ze zásob slovenské intervenční agentury.
- (2) Slovensko informovalo Komisi o záměru své intervenční agentury zvýšit o 33 192 tun množství zařazené do nabídkového řízení za účelem vývozu. S ohledem na dostupné množství a na situaci na trhu by mělo být žádosti Slovenska vyhověno.
- (3) Nařízení (ES) č. 1060/2005 by proto mělo být změněno.

- (4) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem řídicího výboru pro obiloviny,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Článek 2 nařízení (ES) č. 1060/2005 se nahrazuje tímto:

„Článek 2

Nabídkové řízení se vztahuje na maximální množství 147 949 tun pšenice obecné, jež má být vyvezeno do třetích zemí kromě Albánie, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, Bosny a Hercegoviny, Bulharska, Chorvatska, Lichtenštejnska, Rumunska, Srbska a Černé Hory ^(*) a Švýcarska.

- ^(*) Včetně Kosova, jak je stanoveno v usnesení Rady bezpečnosti Spojených národů č. 1244 ze dne 10. června 1999.“

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. září 2005.

Za Komisi

Mariann FISCHER BOEL

členka Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 78. Nařízení ve znění nařízení Komise (ES) č. 1154/2005 (Úř. věst. L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Úř. věst. L 174, 7.7.2005, s. 18. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 1302/2005 (Úř. věst. L 207, 10.8.2005, s. 12).

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1607/2005

ze dne 30. září 2005,

kterým se mění nařízení (ES) č. 296/96 o údajích předávaných členskými státy a o měsíčním účtování výdajů financovaných záručními sekci Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu (EZOZF)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1258/1999 ze dne 17. května 1999 o financování společné zemědělské politiky ⁽¹⁾, a zejména na čl. 7 odst. 5 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Článek 1 nařízení Komise (ES) č. 296/96 ⁽²⁾ stanoví, že Komise poskytne členským státům v rámci rozpočtových prostředků peněžní prostředky nezbytné ke krytí výdajů financovaných záručními sekci EZOZF.
- (2) Ustanovení čl. 7 odst. 1 nařízení (ES) č. 296/96 stanoví, že výdaje vykazované za určitý měsíc musí odpovídat platbám a příjmům skutečně provedeným v průběhu daného měsíce. Z této zásady bylo učiněno několik výjimek.
- (3) Aby se zajistilo dodržování rozpočtu a v rozsahu nezbytném pro účely ustanovení článku 1 nařízení (ES) č. 296/96, by členské státy měly mít možnost zahrnout do svých prohlášení kromě výdajů, na které se vztahují opatření nařízení Rady (ES) č. 1257/1999 ze dne 17. května 1999 o podpoře pro rozvoj venkova z Evropského zemědělského orientačního a záručního

fondu (EZOZF) ⁽³⁾, i jiné výdaje a vykázat výdaje v rámci následujícího měsíce.

- (4) Nařízení (ES) č. 296/96 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.
- (5) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Výboru Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

V ustanovení čl. 7 odst. 1 prvním pododstavci nařízení (ES) č. 296/96 se doplňuje následující bod:

„d) výdaje uskutečněné členskými státy od 1. do 15. října 2005, jiné než výdaje, na které se vztahují opatření nařízení Rady (ES) č. 1257/1999 ^(*), mohou, pokud tak vyžadují ustanovení článku 1, být vykázány v rámci měsíce následujícího po měsíci vyplacení příjemci.

(*) Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 80.“

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost sedmým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. září 2005.

Za Komisi

Mariann FISCHER BOEL

členka Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 103.

⁽²⁾ Úř. věst. L 39, 17.2.1996, s. 5. Nařízením naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 605/2005 (Úř. věst. L 100, 20.4.2005, s. 11).

⁽³⁾ Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 80. Nařízením naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 2223/2004 (Úř. věst. L 379, 24.12.2004, s. 1).

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1608/2005

ze dne 30. září 2005,

kterým se mění nařízení (EHS) č. 3149/92, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro dodávky potravin z intervenčních zásob ve prospěch nejchudších osob ve Společenství

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

(6) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem příslušných řídicích výborů,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 3730/87 ze dne 10. prosince 1987, kterým se stanoví obecná pravidla pro dodávky potravin z intervenčních zásob organizacím pověřeným jejich rozdělením nejchudším osobám ve Společenství⁽¹⁾, a zejména na článek 6 uvedeného nařízení,

Článek 1

Nařízení (EHS) č. 3149/92 se mění takto:

vzhledem k těmto důvodům:

1. Článek 4 se mění takto:

(1) Článek 4 nařízení Komise (EHS) č. 3149/92⁽²⁾ stanoví podmínky pro vypsání veřejných nabídkových řízení na organizaci dodávek do členských států zapojených do akce Společenství, jejímž cílem je rozdělení potravin z intervenčních zásob ve prospěch nejchudších osob.

a) v odst. 1 písm. b) se třetí pododstavec nahrazuje tímto:

(2) Produkty odebrané z intervenčních zásob v rámci ročního plánu mohou být dodány v původním stavu nebo zpracované pro výrobu potravin, nebo mohou odebrány úplatou za dodávku nebo za výrobu potravin mobilizovaných na trhu Společenství. Pro tento druh dodávky je třeba určit produkty dostupné z intervenčních zásob, které mohou být odebrány úplatou za výrobu produktů z obilovin a mléčných produktů.

„Je-li však v intervenčních zásobách nedostupná rýže, Komise může povolit odebrání obilovin z intervenčních zásob úplatou za dodávku rýže a produktů z rýže mobilizovaných na trhu.“;

(3) Aby bylo možné lépe vyhovět žádosti dobročinných sdružení a rozšířit sortiment dodávaných potravin, je třeba uvést, že produkty z intervenčních zásob mohou být za určitých podmínek přidány do ostatních produktů pro výrobu potravin.

b) v odst. 2 písm. a) se za třetí pododstavec vkládá nový pododstavec, který zní:

(4) Podle čl. 47 odst. 1 nařízení Rady (ES) č. 1254/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s hovězím a telecím masem⁽³⁾ veřejná intervence v odvětví hovězího a telecího masa jakožto stálý nástroj podpory trhu již od 1. července 2002 neexistuje. Je tedy třeba přizpůsobit nařízení (EHS) č. 3149/92 této nové situaci.

„V případě podle druhého pododstavce třetí odrážky, pokud se dodávka týká rýže nebo produktů z rýže poskytnutých výměnou za obiloviny odebrané z intervenčních zásob, musí být ve vypsání nabídkového řízení přesně uvedeno, že odebraný produkt je daná obilovina ze zásob intervenční agentury.“;

(5) Nařízení (EHS) č. 3149/92 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

c) odstavec 2a se nahrazuje tímto:

„2a. Intervenční produkty mohou být přidány nebo přimíchány do jiných produktů mobilizovaných na trhu pro výrobu potravin, které mají být dodány pro účely provádění plánu. V těchto případech musí produkty z intervenčních zásob představovat nejméně 40 % čisté hmotnosti dodávané potraviny.“

(1) Úř. věst. L 352, 15.12.1987, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 2535/95 (Úř. věst. L 260, 31.10.1995, s. 3).

(2) Úř. věst. L 313, 30.10.1992, s. 50. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1903/2004 (Úř. věst. L 328, 30.10.2004, s. 77).

(3) Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 21. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1782/2003 (Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 1).

V případě podle prvního pododstavce musí být ve vypsání nabídkového řízení výslovně uvedeno, že produkty z intervenčních zásob povinně představují alespoň 40 % čisté hmotnosti dodávané potraviny.“

2. V čl. 5 odst. 1 se zrušuje druhý pododstavec.
3. Příloha se zrušuje.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 1. října 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. září 2005.

Za Komisi
Mariann FISCHER BOEL
členka Komise

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1609/2005

ze dne 30. září 2005,

kterým se pro hospodářský rok 2005/06 snižuje v odvětví cukru zaručené množství v rámci produkčních kvót a předpokládané maximální požadavky na zásobování rafinerií v rámci preferenčních dovozů

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1260/2001 ze dne 19. června 2001 o společné organizaci trhů v odvětví cukru ⁽¹⁾, a zejména na čl. 10 odst. 6 a čl. 39 odst. 6 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Ustanovení čl. 10 odst. 3 a 4 nařízení (ES) č. 1260/2001 stanoví, že zaručené množství v rámci produkčních kvót je třeba do 1. října každého hospodářského roku snížit, jestliže prognózy pro dotyčný rok ukáží, že zůstatek exportovatelný s náhradou je vyšší než maximální množství stanovené v zemědělské dohodě uzavřené podle čl. 300 odst. 2 Smlouvy.
- (2) Prognózy pro hospodářský rok 2005/06 ukazují, že exportovatelný zůstatek je vyšší než maximální množství stanovené v zemědělské dohodě. Je proto nezbytné stanovit celkové snížení zaručeného množství a rozdělit jej mezi cukr, isoglukózu a inulinový sirup na jedné straně a dotyčné produkční oblasti na straně druhé, pomocí příslušných koeficientů stanovených v čl. 10 odst. 4 nařízení (ES) č. 1260/2001.
- (3) V souladu s čl. 10 odst. 5 nařízení (ES) č. 1260/2001 pak každý členský stát přidělí část rozdílu, která na něj připadá, jednotlivým výrobním podnikům usazeným na jeho území na základě poměru mezi jejich kvótami A a B pro daný produkt a základního množství A a základního množství B členského státu pro daný produkt.
- (4) Ustanovení čl. 39 odst. 5 nařízení (ES) č. 1260/2001 stanoví, že snížení zaručeného množství vede ke snížení předpokládaných maximálních požadavků na dodávku surového cukru rafineriím Společenství pro dotyčný hospodářský rok. Proto je nezbytné stanovit odpovídající snížení těchto požadavků a rozdělit toto snížení mezi dotyčné členské státy.
- (5) Je třeba stanovit lhůty, během nichž musí členské státy stanovit, jaká část snížení se použije pro každý podnik usazený na jejich území.

(6) Vzhledem ke lhůtě, kterou ukládá nařízení (ES) č. 1260/2001, musí toto nařízení vstoupit v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

(7) Řídící výbor pro cukr nezaujal stanovisko ve lhůtě stanovené předsedou,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

1. Podle čl. 10 odst. 4 nařízení (ES) č. 1260/2001 se zaručené množství v rámci produkčních kvót pro hospodářský rok 2005/06 snižuje o 1 891 747,7 tun cukru vyjádřeného v bílém cukru.

2. Snížení uvedené v odstavci 1 a základní množství, která po snížení slouží k přidělení produkčních kvót výrobním podnikům pro hospodářský rok 2005/06, jsou uvedena v části A přílohy a jsou rozdělena podle jednotlivých produktů a regionů.

3. Členské státy stanoví nejpozději do 1. listopadu 2005 každému výrobnímu podniku, kterému byla pro hospodářský rok 2005/06 přidělena produkční kvóta, část snížení, které na něj připadá, a současně jeho kvóty A a B upravené na základě uvedeného snížení.

Článek 2

1. Podle čl. 39 odst. 5 nařízení (ES) č. 1260/2001 se předpokládané maximální požadavky na dodávky rafineriím Společenství pro hospodářský rok 2005/06 snižují o 14 676 tun cukru vyjádřeného v bílém cukru.

2. Snížení uvedené v odstavci 1 se rozdělí mezi dotyčné členské státy v souladu s částí B přílohy.

Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 178, 30.6.2001, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 39/2004 (Úř. věst. L 6, 10.1.2004, s. 16).

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. září 2005.

Za Komisi
Mariann FISCHER BOEL
členka Komise

PŘÍLOHA

ČÁST A: Rozdělení snížení zaručených množství a základních množství stanovených pro účely přidělení produkčních kvót A a B po snížení zaručeného množství, podle produktů a regionů.

1. Pro cukr (v tunách bílého cukru)

Regiony	Snížení pro cukr		Základní množství pro cukr	
	A	B	A	B
Česká republika	18 207,7	563,5	423 001,3	13 089,5
Dánsko	45 264,6	13 335,2	279 735,4	82 410,3
Německo	374 034,5	115 090,3	2 238 878,8	688 891,9
Řecko	20 550,0	2 055,2	268 088,0	26 808,6
Španělsko	44 022,1	1 833,1	913 060,3	38 045,4
Francie (metropolitní území) ⁽¹⁾	354 766,7	105 215,3	2 181 720,7	647 044,2
Francie (zámořské departementy) ⁽¹⁾	32 108,2	3 433,1	401 763,8	42 939,4
Irsko	12 898,2	1 289,5	168 247,0	16 825,0
Itálie	137 245,8	25 812,6	1 173 658,1	220 726,7
Lotyšsko	1 806,0	3,6	64 594,0	101,4
Litva	2 719,8	—	100 290,2	—
Maďarsko	11 182,5	34,3	389 271,5	1 195,7
Nizozemsko	88 833,4	23 430,5	595 279,0	157 016,6
Rakousko	37 722,9	8 804,1	276 306,0	64 493,4
Polsko	84 735,7	4 930,3	1 495 264,3	86 995,7
Portugalsko (pevninské území)	3 864,8	386,5	59 515,4	5 951,5
Portugalsko (autonomní oblast Azory)	644,7	65,0	8 403,5	839,8
Slovinsko	3 438,6	343,1	44 718,4	4 472,9
Slovensko	13 015,6	1 211,8	176 744,4	16 460,2
Finsko	9 456,0	944,5	123 350,3	12 335,9
Švédsko	23 836,9	2 383,9	310 947,3	31 094,1
HUBL ⁽²⁾	76 867,1	16 504,7	598 038,4	128 401,4
Spojené království	73 699,5	7 370,1	961 415,9	96 141,4

⁽¹⁾ S přihlédnutím k čl. 12 odst. 3 druhému pododstavci nařízení (ES) č. 1260/2001.

⁽²⁾ Hospodářská unie belgicko-lucemburská.

2. Pro isoglukózu (v tunách sušiny)

Regiony	Snížení pro isoglukózu		Základní množství pro isoglukózu	
	A	B	A	B
Německo	3 868,6	911,1	24 774,7	5 834,4
Řecko	1 409,4	331,9	9 025,6	2 125,6
Španělsko	6 165,4	657,7	68 454,2	7 301,7
Francie (metropolitní území)	2 266,7	590,0	13 480,4	3 508,6
Itálie	2 219,3	522,6	14 212,8	3 347,2
Maďarsko	8 899,9	697,3	118 727,1	9 302,7
Nizozemsko	994,7	234,3	6 369,9	1 500,2
Polsko	1 698,1	127,5	23 212,9	1 742,5
Portugalsko (pevninské území)	1 084,1	255,3	6 942,9	1 635,0
Slovensko	3 560,3	476,8	33 961,7	4 548,2
Finsko	859,2	86,0	9 932,8	993,7
HUBL ⁽¹⁾	8 370,1	2 301,7	47 780,5	13 139,3
Spojené království	3 143,7	838,5	18 358,3	4 896,8

⁽¹⁾ Hospodářská unie belgicko-lucemburská.

3. Pro inulinový sirup (v tunách sušiny vyjádřené jako ekvivalent bílého cukru/isoglukózy)

Regiony	Snížení pro inulinový sirup		Základní množství pro inulinový sirup	
	A	B	A	B
Francie (metropolitní území)	1 956,8	459,9	17 890,3	4 214,3
Nizozemsko	6 454,9	1 515,9	59 064,5	13 914,6
HUBL ⁽¹⁾	18 473,7	4 349,0	155 744,9	36 679,2

⁽¹⁾ Hospodářská unie belgicko-lucemburská.

ČÁST B: Rozdělení snížení předpokládaných maximálních požadavků na zásobování rafinerií podle členských států.

(v tunách bílého cukru)

	Snížení	Maximální požadavky po použití snížení
Francie (metropolitní území)	2 423	294 204
Portugalsko (pevninské území)	2 383	289 250
Slovinsko	160	19 425
Finsko	490	59 435
Spojené království	9 220	1 119 361

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1610/2005**ze dne 30. září 2005,****kterým se stanoví minimální prodejní ceny másla ve 171. dílčím nabídkovém řízení uskutečněném v rámci stálého nabídkového řízení podle nařízení (ES) č. 2571/97**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1255/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s mlékem a mléčnými výrobky⁽¹⁾, a zejména na článek 10 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V souladu s nařízením Komise (ES) č. 2571/97 ze dne 15. prosince 1997 o prodeji másla za snížené ceny a poskytování podpory pro smetanu, máslo a zahuštěné máslo určené k použití při výrobě cukrářských výrobků, zmrzliny a jiných potravinářských výrobků⁽²⁾ přistoupí intervenční orgány pomocí nabídkového řízení k prodeji určitých množství intervenčního másla ve svém vlastnictví a k poskytnutí podpory pro smetanu, máslo a zahuštěné máslo. Článek 18 uvedeného nařízení stanoví, že s přihlédnutím k nabídkám podaným v rámci dílčích nabídkových řízení se stanoví minimální prodejní cena másla i maximální výše podpory pro smetanu, máslo a zahuštěné máslo. Dále je stanoveno,

že se tato cena nebo podpora mohou lišit podle zamýšleného použití másla, obsahu tuku v másle a způsobu přimíchávání a že může být také rozhodnuto nepokračovat v nabídkovém řízení. Je tudíž nutné stanovit výši (výše) jistot za zpracování.

- (2) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídicího výboru pro mléko a mléčné výrobky,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Minimální prodejní ceny intervenčního másla i výše jistot za zpracování pro 171. dílčí nabídkové řízení probíhající v rámci stálého nabídkového řízení podle nařízení (ES) č. 2571/97 jsou stanoveny v tabulce uvedené v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 1. října 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. září 2005.

Za Komisi

Mariann FISCHER BOEL

členka Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 48. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 186/2004 (Úř. věst. L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ Úř. věst. L 350, 20.12.1997, s. 3. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2250/2004 (Úř. věst. L 381, 28.12.2004, s. 25).

PŘÍLOHA

nařízení Komise ze dne 30. září 2005, kterým se stanoví minimální prodejní ceny másla ve 171. dílčím nabídkovém řízení uskutečněném v rámci stálého nabídkového řízení podle nařízení (ES) č. 2571/97

(EUR/100 kg)

Recepty			A		B	
Způsoby přimíchávání			s přídavkem stopových látek	bez přídavku stopových látek	s přídavkem stopových látek	bez přídavku stopových látek
minimální prodejní cena	máslο ≥ 82 %	v nezměněném stavu	—	210	—	—
		zahuštěné	204,1	—	—	—
jistota za zpracování		v nezměněném stavu	—	79	—	—
		zahuštěné	79	—	—	—

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1611/2005

ze dne 30. září 2005,

kterým se stanoví maximální částka podpory pro smetanu, máslo a zahuštěné máslo ve 171. dílčím nabídkovém řízení uskutečněném v rámci stálého nabídkového řízení podle nařízení (ES) č. 2571/97

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1255/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s mlékem a mléčnými výrobky⁽¹⁾, a zejména na článek 10 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V souladu s nařízením Komise (ES) č. 2571/97 ze dne 15. prosince 1997 o prodeji másla za snížené ceny a poskytování podpory pro smetanu, máslo a zahuštěné máslo určené k použití při výrobě cukrářských výrobků, zmrzliny a jiných potravinářských výrobků⁽²⁾ přistoupí intervenční orgány pomocí nabídkového řízení k prodeji určitých množství intervenčního másla ve svém vlastnictví a k poskytnutí podpory pro smetanu, máslo a zahuštěné máslo. Článek 18 uvedeného nařízení stanoví, že s přihlédnutím k nabídkám podaným v rámci dílčích nabídkových řízení se stanoví minimální prodejní cena másla i maximální výše podpory pro

smetanu, máslo a zahuštěné máslo. Dále je stanoveno, že se tato cena nebo podpora mohou lišit podle zamýšleného použití másla, obsahu tuku v másle a způsobu přimíchávání a že může být také rozhodnuto nepokračovat v nabídkovém řízení. Je tudíž nutné stanovit výši (výše) jistot za zpracování.

- (2) Řídící výbor pro mléko a mléčné výrobky nezaujal stanovisko ve lhůtě stanovené předsedou,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Maximální podpory i částky jistot za zpracování jsou pro 171. dílčí nabídkové řízení probíhající v rámci stálého nabídkového řízení podle nařízení (ES) č. 2571/97 stanoveny v tabulce uvedené v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 1. října 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech

V Bruselu dne 30. září 2005.

Za Komisi

Mariann FISCHER BOEL

členka Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 48. Nařízení naposledy poměněné nařízením Komise (ES) č. 186/2004 (Úř. věst. L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ Úř. věst. L 350, 20.12.1997, s. 3. Nařízení naposledy poměněné nařízením (ES) č. 2250/2004 (Úř. věst. L 381, 28.12.2004, s. 25).

PŘÍLOHA

Nařízení Komise ze dne 30. září 2005, kterým se stanoví maximální ceny podpory pro smetanu, máslo a zahuštěné máslo ve 171. dílčím nabídkovém řízení uskutečněném v rámci stálého nabídkového řízení podle nařízení (ES) č. 2571/97

(EUR/100 kg)

Recepty		A		B	
Způsoby přimíchávání		s přídavkem stopových látek	bez přídavku stopových látek	s přídavkem stopových látek	bez přídavku stopových látek
Maximální výše podpory	máslo \geq 82 %	39	35	—	—
	máslo < 82 %	—	—	—	—
	zahuštěné máslo	—	—	—	—
	smetana	—	—	—	15
Jistota za security	máslo	43	—	—	—
	zahuštěné máslo	—	—	—	—
	smetana	—	—	—	—

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1612/2005**ze dne 30. září 2005,****kterým se stanoví minimální prodejní cena sušeného odstředěného mléka v 90. dílčím nabídkovém řízení uskutečněném v rámci stálého nabídkového řízení podle nařízení (ES) č. 2799/1999**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1255/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s mlékem a mléčnými výrobky⁽¹⁾, a zejména na článek 10,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V souladu s článkem 26 nařízení Komise (ES) č. 2799/1999 ze dne 17. prosince 1999, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1255/1999, pokud jde o poskytování podpory pro odstředěné mléko a sušené odstředěné mléko určené k použití jako krmivo a pokud jde o prodej tohoto sušeného odstředěného mléka⁽²⁾, intervenční orgány nabídly k prodeji pomocí stálého nabídkového řízení určitá množství sušeného odstředěného mléka ve svém vlastnictví.
- (2) Podle článku 30 uvedeného nařízení se s přihlédnutím k nabídkám podaným v rámci jednotlivých nabídkových řízení stanoví minimální prodejní cena nebo se rozhodne nepokračovat v nabídkovém řízení. Výše jistoty složené na zpracování se určuje s ohledem na rozdíl mezi tržní cenou sušeného odstředěného mléka a minimální prodejní cenou.

- (3) S přihlédnutím k podaným nabídkám by měla být minimální prodejní cena stanovena na níže určené úrovni a měla by být stanovena příslušná jistota za zpracování.
- (4) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro mléko a mléčné výrobky,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Minimální prodejní cena a jistota za zpracování pro 90. dílčí nabídkové řízení prováděné podle nařízení (ES) č. 2799/1999, jehož lhůta pro podávání nabídek skončila dnem 27. září 2005, se stanovují takto:

- | | |
|----------------------------|--------------------|
| — minimální prodejní cena: | 187,30 EUR/100 kg, |
| — jistota za zpracování: | 35,00 EUR/100 kg. |

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 1. října 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. září 2005.

Za Komisi
Mariann FISCHER BOEL
členka Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 48. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 186/2004 (Úř. věst. L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ Úř. věst. L 340, 31.12.1999, s. 3. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2250/2004 (Úř. věst. L 381, 28.12.2004, s. 25).

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1613/2005**ze dne 30. září 2005,****kterým se stanoví maximální podpora na zahuštěné máslo ve 343. dílčím nabídkovém řízení uskutečněném v rámci stálého nabídkového řízení podle nařízení (EHS) č. 429/90**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1255/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s mlékem a mléčnými výrobky⁽¹⁾, a zejména na článek 10 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V souladu s nařízením Komise (EHS) č. 429/90 ze dne 20. února 1990 o poskytování podpory prostřednictvím nabídkového řízení pro zahuštěné máslo určené k přímé spotřebě ve Společenství⁽²⁾ intervenční orgány přistoupí ke stálému nabídkovému řízení na poskytování podpory na zahuštěné máslo. Článek 6 uvedeného rozhodnutí stanoví, že s přihlédnutím k nabídkám podaným v rámci dílčích nabídkových řízení se určí maximální výše podpory na zahuštěné máslo s minimálním obsahem tuku 96 % nebo se přijme rozhodnutí nepokračovat v nabídkovém řízení; je tudíž nutné stanovit jistotu za konečné využití.

- (2) S přihlédnutím k podaným nabídkám by měla být stanovena maximální částka podpory na níže uvedené úrovni a podle ní určena jistota za konečné využití.
- (3) Řídící výbor pro mléko a mléčné výrobky nezaujal stanovisko ve lhůtě stanovené předsedou,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

V 343. dílčím nabídkovém řízení provedeném v rámci stálého nabídkového řízení podle nařízení (EHS) č. 429/90 se maximální podpora a jistota za konečné využití stanovují takto:

- | | |
|-------------------------------|----------------|
| — maximální podpora: | 46 EUR/100 kg, |
| — jistota za konečné využití: | 51 EUR/100 kg. |

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 1. října 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. září 2005.

Za Komisi
Mariann FISCHER BOEL
členka Komise

(1) Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 48. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 186/2004 (Úř. věst. L 29, 3.2.2004, s. 6).

(2) Úř. věst. L 45, 21.2.1990, s. 8. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2250/2004 (Úř. věst. L 381, 28.12.2004, s. 25).

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1614/2005

ze dne 30. září 2005,

kterým se stanovuje minimální prodejní cena másla pro 27. individuální veřejné nabídkové řízení, vyhlášené podle stálého veřejného nabídkového řízení, na které je odkazováno v nařízení (ES) č. 2771/1999

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1255/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s mlékem a mléčnými výrobky⁽¹⁾, a zejména na čl. 10 písm. c) tohoto nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Na základě článku 21 nařízení Komise (ES) č. 2771/1999 ze dne 16. prosince 1999, kterým se stanovují prováděcí pravidla pro nařízení Rady (ES) č. 1255/1999, pokud jde o intervenční opatření na trhu s máslem a smetanou⁽²⁾, prodávaly intervenční agentury na základě stálého veřejného nabídkového řízení určité množství másla, kterým disponovaly.
- (2) Ve světle nabídek, obdržených v rámci každého individuálního veřejného nabídkového řízení, bude stanovena

minimální prodejní cena, nebo bude rozhodnuto, že nebude vybrána žádná nabídka v souladu s článkem 24a nařízení (ES) č. 2771/1999.

- (3) Ve světle obdržených nabídek bude stanovena minimální prodejní cena.
- (4) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro mléko a mléčné výrobky,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Pro 27. individuální veřejné nabídkové řízení v souladu s nařízením (ES) č. 2771/1999, pro které vypršela časová lhůta na předložení nabídek dne 27. září 2005, se stanovuje minimální prodejní cena másla ve výši 260,10 EUR/100 kg.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dne 1. října 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. září 2005.

Za Komisi

Mariann FISCHER BOEL

členka Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 48. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 186/2004 (Úř. věst. L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ Úř. věst. L 333, 24.12.1999, s. 11. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2250/2004 (Úř. věst. L 381, 28.12.2004, s. 25).

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1615/2005**ze dne 30. září 2005,****kterým se stanovuje minimální prodejní cena sušeného odstředěného mléka pro 26. individuální veřejné nabídkové řízení, vyhlášené podle stálého veřejného nabídkového řízení, na které je odkazováno v nařízení (ES) č. 214/2001**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1255/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s mlékem a mléčnými výrobky⁽¹⁾, a zejména na čl. 10 písm. c) tohoto nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Na základě článku 21 nařízení Komise (ES) č. 214/2001 ze dne 12. ledna 2001, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1255/1999, pokud jde o intervenční opatření na trhu se sušeným odstředěným mlékem⁽²⁾, prodávaly intervenční agentury na základě stálého veřejného nabídkového řízení určité množství sušeného odstředěného mléka, kterým disponovaly.
- (2) Ve světle nabídek, obdržených v rámci každého individuálního veřejného nabídkového řízení, bude stanovena

minimální prodejní cena, nebo bude rozhodnuto, že nebude vybrána žádná nabídka v souladu s článkem 24a nařízení (ES) č. 214/2001.

- (3) Ve světle obdržených nabídek bude stanovena minimální prodejní cena.
- (4) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro mléko a mléčné výrobky,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Pro 26. individuální veřejné nabídkové řízení v souladu s nařízením (ES) č. 214/2001, pro které vypršela časová lhůta na předložení nabídek dne 27. září 2005, se stanovuje minimální prodejní cena odstředěného mléka ve výši 188,00 EUR/100 kg.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 1. října 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. září 2005.

Za Komisi
Mariann FISCHER BOEL
členka Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 48. Nařízení ve znění změněném nařízením Komise (ES) č. 186/2004 (Úř. věst. L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ Úř. věst. L 37, 7.2.2001, s. 100. Nařízení ve znění změněném nařízením (ES) č. 2250/2004 (Úř. věst. L 381, 28.12.2004, s. 25).

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1616/2005**ze dne 30. září 2005,** **kterým se stanoví dovozní clo v odvětví obilovin použitelné od 1. října 2005**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1784/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s obilovinami ⁽¹⁾,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1249/96 ze dne 28. června 1996 o prováděcích pravidlech k nařízení Rady (EHS) č. 1766/92, co se týče dovozních cel v odvětví obilovin ⁽²⁾, a zejména na čl. 2 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dle článku 10 nařízení (ES) č. 1784/2003 se při dovozu produktů uvedených v článku 1 uvedeného nařízení účtují sazby cel společného celního sazebníku. Avšak u produktů uvedených v odstavci 2 stejného článku je dovozní clo rovno intervenční ceně platné pro dovoz těchto produktů, zvýšené o 55 % a snížené o dovozní cenu CIF použitelnou pro jejich dodávku. Toto clo nicméně nemůže překročit sazbu cla společného celního sazebníku.
- (2) Na základě čl. 10 odst. 3 nařízení (ES) č. 1784/2003 se dovozní ceny CIF vypočítávají na základě reprezentativních cen platných pro dotyčný produkt na světovém trhu.

- (3) Nařízení (ES) č. 1249/96 stanovilo prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1784/2003, které se týká dovozních cel v odvětví obilovin.

- (4) Dovozní cla zůstávají v platnosti, dokud nejsou stanoveny a nevstoupí v platnost nové sazby.

- (5) S cílem umožnit normální fungování režimu dovozních cel je třeba tato cla vypočítávat na základě reprezentativní tržní sazby zjištěné během daného období.

- (6) Použití nařízení (ES) č. 1249/96 vede ke stanovení dovozních cel podle přílohy tohoto nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Dovozní cla v odvětví obilovin uvedená v čl. 10 odst. 2 nařízení (ES) č. 1784/2003 jsou stanovena v příloze I tohoto nařízení na základě údajů uvedených v příloze II.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 1. října 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. září 2005.

Za Komisi

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 78.

⁽²⁾ Úř. věst. L 161, 29.6.1996, s. 125. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1110/2003 (Úř. věst. L 158, 27.6.2003, s. 12).

PŘÍLOHA I

Dovozní cla produktů uvedených v čl. 10 odst. 2 nařízení (ES) č. 1784/2003 použitelná od 1. října 2005

Kód KN	Zboží	Dovozní clo ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	pšenice tvrdá vysoké kvality	0,00
	střední kvality	0,00
	nízké kvality	0,00
1001 90 91	pšenice měkká, k setí	0,00
ex 1001 90 99	pšenice měkká, vysoké kvality, ne k setí	0,00
1002 00 00	žito	38,82
1005 10 90	kukuřice k setí, ne hybridní	60,33
1005 90 00	kukuřice, ne k setí ⁽²⁾	60,33
1007 00 90	čirok – zrna, ne hybridy k setí	43,81

⁽¹⁾ Pro zboží, které je do Společenství dopravováno přes Atlantický oceán nebo cestou přes Suezský kanál (čl. 2 odst. 4 nařízení (ES) č. 1249/96), může dovozce získat slevu cla:

— 3 EUR/t, pokud se vykládací přístav nachází ve Středozemním moři, nebo

— 2 EUR/t, pokud se vykládací přístav nachází v Irsku, Spojeném království, Dánsku, v Estonsku, v Lotyšsku, v Litvě, v Polsku, Finsku, Švédsku nebo na atlantickém pobřeží Pyrenejského poloostrova.

⁽²⁾ Dovozece může uplatnit nárok na paušální slevu 24 EUR/t, pokud jsou splněny podmínky stanovené v článku 2 odst. 5 nařízení (ES) č. 1249/96.

PŘÍLOHA II

Prvky výpočtu cel

období od 16.9.2005–29.9.2005

1. Průměry v období dvou týdnů před dnem stanovení sazeb podle čl. 2 odst. 2 nařízení (ES) č. 1249/96:

Burzovní záznamy	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Produkty (% bílkovin při 12 % vlhkosti)	HRS2	YC3	HAD2	střední kvalita (*)	nízká kvalita (**)	US barley 2
Cenový záznam (EUR/t)	125,07 (***)	66,77	170,91	160,91	140,91	93,02
Prémie – záliv (EUR/t)	—	13,92	—			—
Prémie – Velká jezera (EUR/t)	34,49	—	—			—

(*) Záporná premie 10 EUR/t, (článek 4 odst. 3 nařízení (ES) č. 1249/96).

(**) Záporná premie 30 EUR/t, (článek čl. 4 odst. nařízení (ES) č. 1249/96).

(***) Kladná premie 14 EUR/t za, hrnuta (článek 4 odst. 3 nařízení (ES) č. 1249/96).

2. Průměry v období dvou týdnů před dnem stanovení sazeb podle čl. 2 odst. 2 nařízení (ES) č. 1249/96:

Dopravné/náklady: Mexický záliv–Rotterdam: 21,00 EUR/t; Velká jezera–Rotterdam: 25,19 EUR/t.

3. Subvence uvedené v čl. 4 odst. 2 třetím pododstavci nařízení (ES) č. 1249/96: 0,00 EUR/t (HW 2)
0,00 EUR/t (SRW 2).

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1617/2005**ze dne 30. září 2005,****kterým se pro období od 1. do 31. října 2005 stanoví produkční náhrada pro bílý cukr používaný v chemickém průmyslu**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1260/2001 ze dne 19. června 2001 o společné organizaci trhů v odvětví cukru ⁽¹⁾, a zejména na čl. 7 odst. 5 pátou odrážku uvedeného nařízení, vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Ustanovení čl. 7 odst. 3 nařízení (ES) č. 1260/2001 stanoví, že může být rozhodnuto poskytnout produkční náhrady pro produkty uvedené v čl. 1 odst. 1 písm. a) a písm. f) uvedeného nařízení, pro sirupy uvedené v písm. d) uvedeného odstavce, jakož i pro chemicky čistou fruktózu (levulózu) kódu KN 1702 50 00 jako meziprodukt, pokud se tyto produkty nacházejí v některé ze situací uvedených v čl. 23 odst. 2 Smlouvy a používají se k výrobě určitých výrobků chemického průmyslu;
- (2) Nařízení Komise (ES) č. 1265/2001 ze dne 27. června 2001, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1260/2001, pokud jde o poskytování

produkční náhrady pro některé výrobky z odvětví cukru používané v chemickém průmyslu ⁽²⁾, stanoví, že tyto náhrady jsou určovány v závislosti na náhradě stanovené pro bílý cukr.

- (3) Článek 9 nařízení (ES) č. 1265/2001 stanoví, že produkční náhrada pro bílý cukr se stanovuje měsíčně na období od prvního dne každého měsíce.
- (4) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídicího výboru pro cukr,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Produkční náhrada pro bílý cukr uvedená v článku 4 nařízení (ES) č. 1265/2001 se stanoví ve výši 33,838 EUR/100 kg netto na období od 1. do 31. října 2005.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 1. října 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. září 2005.

Za Komisi
Mariann FISCHER BOEL
členka Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 178, 30.6.2001, s. 1. Nařízení ve znění nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 39/2004 (Úř. věst. L 6, 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ Úř. věst. L 178, 30.6.2001, s. 63.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1618/2005**ze dne 30. září 2005,****kterým se stanoví světové tržní ceny nevyzrnlé bavlny**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na protokol 4 o bavlně, který je přiložen k aktu o přistoupení Řecka, naposledy pozměněný nařízením Rady (ES) č. 1050/2001⁽¹⁾,s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1051/2001 ze dne 22. května 2001 o podpoře pro produkci bavlny⁽²⁾, a zejména na článek 4 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Podle článku 4 nařízení (ES) č. 1051/2001 se pravidelně určuje světová tržní cena nevyzrnlé bavlny na základě cen vyzrnlé bavlny na světovém trhu a s ohledem na historický poměr mezi zjištěnou cenou vyzrnlé bavlny a cenou vypočítanou pro nevyzrnlou bavlnu. Tento historický poměr byl stanoven v čl. 2 odst. 2 nařízení Komise (ES) č. 1591/2001 ze dne 2. srpna 2001, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro režim podpor pro bavlnu⁽³⁾. Není-li možné stanovit světovou tržní cenu tímto způsobem, stanoví se na základě nejnovější stanovené ceny.
- (2) V souladu s článkem 5 nařízení (ES) č. 1051/2001 se světová tržní cena nevyzrnlé bavlny určí s ohledem na zvláštní charakteristiky produktu a na základě nejvýhod-

nějších nabídek a kótací, jež jsou považovány za reprezentativní z hlediska skutečných tržních trendů. Za tímto účelem je třeba vypočítat průměr nabídek a kótací zjištěných na jedné nebo několika evropských burzách pro produkt, který je dodáván za podmínek CIF do přístavu Společenství a pochází z různých dodávajících zemí, jež jsou z hlediska mezinárodního obchodu považovány za nejvíce reprezentativní. Existuje však ustanovení o úpravě kritérií pro určování světových tržních cen vyzrnlé bavlny umožňující přihlídnout k rozdílům odůvodněným jakostí dodávaného produktu nebo povahou dotyčných nabídek a kótací. Tyto úpravy jsou uvedeny v čl. 3 odst. 2 nařízení (ES) č. 1591/2001.

- (3) Za použití daných kritérií jsou stanoveny níže uvedené světové tržní ceny nevyzrnlé bavlny,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Stanovuje se, že světová tržní cena nevyzrnlé bavlny uvedené v článku 4 nařízení (ES) č. 1051/2001 činí 21,667 EUR/100 kg.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 1. října 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. září 2005.

Za Komisi

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 148, 1.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 148, 1.6.2001, s. 3.

⁽³⁾ Úř. věst. L 210, 3.8.2001, s. 10. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 1486/2002 (Úř. věst. L 223, 20.8.2002, s. 3).

SMĚRNICE KOMISE 2005/61/ES

ze dne 30. září 2005,

kterou se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/98/ES, pokud jde o požadavky na sledovatelnost a oznamování závažných nežádoucích reakcí a událostí

(Text s významem pro EHP)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2002/98/ES ze dne 27. ledna 2003, kterou se stanoví standardy jakosti a bezpečnosti pro odběr, vyšetření, zpracování, skladování a distribuci lidské krve a krevních složek a kterou se mění směrnice 2001/83/ES⁽¹⁾, a zejména na čl. 29 odst. 2 písm. a) a i) uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Směrnice 2002/98/ES stanoví standardy jakosti a bezpečnosti pro odběr a vyšetření lidské krve a krevních složek bez ohledu na jejich zamýšlený účel, a pro zpracování, skladování a distribuci, pokud jsou určeny pro transfuzi, aby byla zajištěna vysoká úroveň ochrany lidského zdraví.
- (2) Aby se předcházelo přenosu onemocnění krví a krevními složkami a aby se zajistila rovnocenná úroveň jakosti a bezpečnosti, vyzývá směrnice 2002/98/ES k vytvoření specifických technických požadavků týkajících se sledovatelnosti, postupu Společenství pro oznamování závažných nežádoucích reakcí a závažných nežádoucích událostí a oznamovacího formuláře.
- (3) Oznamování podezření na závažné nežádoucí reakce nebo závažné nežádoucí události je třeba podávat příslušnému orgánu ihned po jeho zjištění. Tato směrnice proto stanoví oznamovací formulář s vymezením potřebných minimálních údajů, aniž je dotčena způsobilost členského státu ponechat si nebo zavést na svém území přísnější ochranná opatření, která jsou v souladu s ustanoveními Smlouvy podle čl. 4. odst. 2 směrnice 2002/98/ES.
- (4) Tato směrnice stanoví uvedené technické požadavky, přičemž se zohledňuje doporučení Rady 98/463/ES ze dne 29. června 1998 o vhodnosti dárců krve a krevní plazmy a vyšetřování darované krve v Evropském společenství⁽²⁾, směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/83/ES ze dne 6. listopadu 2001 o kodexu Společenství týkajícím se humánních léčivých přípravků⁽³⁾, směrnice Komise 2004/33/ES ze dne 22. března 2004,

kterou se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/98/ES, pokud jde o některé technické požadavky na krev a krevní složky⁽⁴⁾, a některá doporučení Rady Evropy.

- (5) Krev a krevní složky dovážené ze třetích zemí, a to i krev a krevní složky používané jako výchozí materiál nebo surovina pro výrobu léčivých přípravků z lidské krve a z lidské plazmy určených pro distribuci ve Společenství, by tedy měly splňovat rovnocenné standardy Společenství a specifikace Společenství týkající se sledovatelnosti a požadavků na oznamování závažných nežádoucích reakcí a závažných nežádoucích událostí stanovených v této směrnici.
- (6) Je nezbytné stanovit společné definice pro odbornou terminologii, aby se zajistilo konsistentní provedení směrnice 2002/98/ES.
- (7) Opatření této směrnice jsou v souladu se stanoviskem výboru zřízeného směrnicí 2002/98/ES,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Definice

Pro účely této směrnice se rozumí:

- a) „sledovatelností“ schopnost vysledovat každou jednotlivou jednotku krve nebo krevní složky z ní získané od dárcce po její konečné určení, bez ohledu na to, zda jde o příjemce, výrobce léčivých přípravků nebo o znehodnocení, a naopak;
- b) „oznamujícím zařízením“ transfuzní zařízení, nemocniční krevní banka nebo zařízení, kde se provádí transfuze, které oznamuje závažné nežádoucí reakce a/nebo závažné nežádoucí události příslušnému orgánu;
- c) „příjemcem“ osoba, která obdržela transfuzi krve nebo krevních složek;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 33, 8.2.2003, s. 30.⁽²⁾ Úř. věst. L 203, 21.7.1998, s. 14.⁽³⁾ Úř. věst. L 311, 28.11.2001, s. 67. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 2004/27/ES (Úř. věst. L 136, 30.4.2004, s. 34).⁽⁴⁾ Úř. věst. L 91, 30.3.2004, s. 25.

- d) „vydáním“ poskytnutí krve nebo krevní složky transfuzním zařízením nebo krevní bankou nemocnice příjemci pro transfuzi;
- e) „přisuzovatelností“ pravděpodobnost, že závažná nežádoucí reakce u příjemce může být připsána krvi nebo krevní složce z transfuze nebo že závažná nežádoucí reakce u dárce může být připsána procesu darování;
- f) „zařízeními“ nemocnice, kliniky, výrobci a biologicko-zdravotnické výzkumné ústavy, kterým může být dodávána krev nebo krevní složky.

Článek 2

Sledovatelnost

1. Členské státy zajistí sledovatelnost krve a krevních složek prostřednictvím přesných identifikačních postupů, udržování záznamů a vhodného systému označování.
2. Členské státy zajistí, aby systém sledovatelnosti zavedený v transfuzním zařízení umožňoval vysledování krevních složek k jejich umístění a etapě zpracování.
3. Členské státy zajistí, aby každé transfuzní zařízení mělo zavedený systém pro jednoznačnou identifikaci každého dárce, každé odebrané jednotky krve a každé připravené krevní složky bez ohledu na její zamýšlené určení, jakož i zařízení, kterým byla dotyčná krevní složka dodána.
4. Členské státy zajistí, aby všechna zařízení měla zavedený systém evidence každé přijaté jednotky krve nebo krevní složky, ať byla zpracována na místě či nikoliv, a konečného určení této přijaté jednotky, ať se jedná o transfuzi, odstranění nebo vrácení distribuujícímu transfuznímu zařízení.
5. Členské státy zajistí, aby každé transfuzní zařízení mělo jedinečný identifikační kód, který umožní, aby bylo přesně spojeno s každou jednotkou krve, kterou odebralo, a s každou krevní složkou, kterou připravilo.

Článek 3

Postup ověřování při vydávání krve nebo krevních složek

Členské státy zajistí, aby transfuzní zařízení nebo nemocniční krevní banky měly při vydávání jednotek krve nebo krevních složek k transfuzi zavedený postup ověřování toho, že každá vydaná jednotka byla použita k transfuzi pro zamýšleného příjemce nebo, pokud nebyla použita k transfuzi, toho, jak s ní bylo následně naloženo.

Článek 4

Evidence údajů o sledovatelnosti

Členské státy zajistí, aby transfuzní zařízení, nemocniční krevní banky nebo zařízení uchovávaly údaje stanovené v příloze I na

vhodném a čitelném nosiči alespoň po dobu 30 let, aby se zajistila sledovatelnost.

Článek 5

Oznamování závažných nežádoucích reakcí

1. Členské státy zajistí, aby zařízení, kde dochází ke transfuzi, měla zavedené postupy pro evidenci transfuzí a pro neprodlené oznamování transfuzním zařízením veškeré závažné nežádoucí reakce pozorované u příjemců během transfuze nebo po transfuzi, které je možno přisoudit jakosti nebo bezpečnosti krve nebo krevních složek.
2. Členské státy zajistí, aby oznamující zařízení měla zavedené postupy pro oznamování příslušnému orgánu ihned, jakmile se je dozví, veškerých relevantních informací o podezřeních na závažné nežádoucí reakce. Používají se k tomu oznamovací formuláře stanovené v části A a části C přílohy II.
3. Členské státy zajistí, aby oznamující zařízení:
 - a) oznamovala příslušnému orgánu veškeré relevantní informace o závažných nežádoucích reakcích stupně přisuzovatelnosti 2 nebo 3 ve smyslu části B přílohy II, jež lze přisoudit jakosti a bezpečnosti krve a krevních složek;
 - b) oznamovala příslušnému orgánu každý případ přenosu infekčního agens krví nebo krevními složkami, jakmile se o něm dozví;
 - c) popisovala opatření učiněná ohledně ostatních dotčených krevních složek, které byly distribuovány pro transfuzi nebo pro použití jako plazma pro frakcionaci;
 - d) hodnotila podezření na závažné nežádoucí reakce podle stupňů přisuzovatelnosti stanovených v části B přílohy II;
 - e) po uzavření šetření vyplnila oznámení o závažné nežádoucí reakci za použití formuláře v části C přílohy II;
 - f) každoročně předkládala úplnou zprávu o závažných nežádoucích reakcích příslušnému orgánu za použití formuláře v části D přílohy II.

Článek 6

Oznamování závažných nežádoucích událostí

1. Členské státy zajistí, aby transfuzní zařízení a nemocniční krevní banky měly zavedeny postupy pro evidenci všech závažných nežádoucích událostí, jimiž může být dotčena jakost nebo bezpečnost krve a krevních složek.

2. Členské státy zajistí, aby oznamující zařízení měla zavedeny postupy pro oznamování za pomoci oznamovacího formuláře stanoveného v části A přílohy III příslušnému orgánu ihned, jakmile se je dozví, veškerých relevantních informací o závažných nežádoucích událostech, jež mohou ohrozit jiné dárce nebo příjemce kromě osob přímo zúčastněných na dotyčné události.

3. Členské státy zajistí, aby oznamující zařízení:

- a) hodnotila závažné nežádoucí události tak, aby identifikovala v procesu příčiny, jimž lze předejít;
- b) po uzavření šetření podala oznámení o závažné nežádoucí události za použití formuláře v části B přílohy III;
- c) každoročně předkládala úplnou zprávu o závažných nežádoucích událostech příslušnému orgánu za použití formuláře v části C přílohy III.

Článek 7

Požadavky na dovezenou krev a dovezené krevní složky

1. Členské státy zajistí, aby při dovozu krve a krevních složek z transfuzních zařízení ze třetích zemí byl zaveden systém sledovatelnosti rovnocenný systému stanovenému v čl. 2 odst. 2 až 5.
2. Členské státy zajistí, aby pro dovoz krve a krevních složek z transfuzních zařízení ze třetích zemí byl zaveden systém oznamování rovnocenný systému stanovenému v člancích 5 a 6.

Článek 8

Výroční zprávy

Členské státy předkládají Komisi do 30. června následujícího roku výroční zprávu o oznámení závažných nežádoucích reakcí a událostí, které obdržel příslušný orgán, za použití formulářů v části D přílohy II a části C přílohy III.

Článek 9

Sdělování informací mezi příslušnými orgány

Členské státy zajistí, aby si jejich příslušné orgány navzájem sdělovaly veškeré relevantní informace ohledně závažných nežá-

doucích reakcí a závažných nežádoucích událostí s cílem zaručit, aby krev nebo krevní složky, o nichž je známo, že jsou vadné, nebo u nichž je podezření, že jsou vadné, byly staženy z používání a odstraněny.

Článek 10

Provedení

1. Aniž je dotčen článek 7 směrnice 2002/98/ES, uvedou členské státy v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do 31. srpna 2006. Neprodleně sdělí Komisi znění těchto předpisů a srovnávací tabulku mezi ustanoveními těchto předpisů a této směrnicí.

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 11

Vstup v platnost

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 12

Určení

Tato směrnice je určena členskými státy.

V Bruselu dne 30. září 2005.

Za Komisi

Markos KYPRIANOU
člen Komise

PŘÍLOHA I

Evidence údajů o sledovatelnosti podle článku 4

TRANSFUZNÍ ZAŘÍZENÍ ZAZNAMENÁVAJÍ TYTO ÚDAJE:

1. Identifikace transfuzního zařízení
2. Identifikace dárce krve
3. Identifikace jednotky krve
4. Identifikace jednotlivé krevní složky
5. Datum odběru (rok/měsíc/den)
6. Zařízení, do kterých se distribuují jednotky krve nebo krevní složky, nebo následné nakládání s nimi

ZAŘÍZENÍ ZAZNAMENÁVAJÍ TYTO ÚDAJE:

1. Identifikace dodavatele krevní složky
 2. Identifikace vydané krevní složky
 3. Identifikace příjemce transfuze
 4. U jednotek krve, které nebyly použity k transfuzi, potvrzení o následném naložení s nimi
 5. Datum transfuze nebo jiného naložení s jednotkami (rok/měsíc/den)
 6. Případné číslo šarže složky
-

PŘÍLOHA II
OZNAMOVÁNÍ ZÁVAŽNÝCH NEŽÁDOUCÍCH REAKCÍ

ČÁST A

Formulář pro rychlé oznámení podezření na závažné nežádoucí reakce

Oznamující zařízení

Identifikace oznámení

Datum oznámení (rok/měsíc/den)

Datum transfuze (rok/měsíc/den)

Věk a pohlaví příjemce

Datum závažné nežádoucí reakce (rok/měsíc/den)

Závažná nežádoucí reakce se týká:

- plné krve
 - erytrocytů
 - trombocytů
 - plazmy
 - ostatních (*specifikujte*)
-

Druh závažných nežádoucí reakcí:

- imunitní hemolýza kvůli neslučitelnosti ABO
 - imunitní hemolýza kvůli jiné alloprotilátce
 - hemolýza z jiných než imunitních příčin
 - bakteriální infekce přenesená transfuzí
 - anafylaxe/hypersensitivita
 - akutní poškození plic v souvislosti s transfuzí
 - virová infekce přenesená transfuzí (HBV)
 - virová infekce přenesená transfuzí (HCV)
 - virová infekce přenesená transfuzí (HIV-1/2)
 - virová infekce přenesená transfuzí, ostatní (*specifikujte*)
 - parazitická infekce přenesená transfuzí (malárie)
 - parazitická infekce přenesená transfuzí, ostatní (*specifikujte*)
 - potransfuzní purpura
 - nemoc z reakce štěpu proti hostiteli
 - ostatní závažné reakce (*specifikujte*)
-

Stupeň přisuzovatelnosti (NP, 0-3)

ČÁST B

Závažné nežádoucí reakce – stupně přisuzovatelnosti

Stupně přisuzovatelnosti pro vyhodnocení závažných nežádoucích reakcí

Stupeň přisuzovatelnosti		Vysvětlení
NP	Nelze posoudit	Pokud nejsou k dispozici dostatečné údaje pro posouzení přisuzovatelnosti.
0	Vyloučena	Pokud existují přesvědčivé důkazy mimo rozumnou pochybnost, že nežádoucí reakce vyplývá z jiných příčin.
	Npravděpodobná	Pokud důkazy jasně nasvědčují tomu, že nežádoucí reakce vyplývá z jiných příčin než z krve nebo z krevních složek.
1	Možná	Pokud neexistují jasné důkazy nasvědčující tomu, že nežádoucí reakce vyplývá z krve či z krevních složek, anebo z jiných příčin.
2	Pravděpodobná	Pokud důkazy jasně nasvědčují tomu, že nežádoucí reakce vyplývá z krve nebo z krevní složky.
3	Jistá	Pokud existují přesvědčivé důkazy mimo rozumnou pochybnost, že nežádoucí reakce vyplývá z krve nebo krevní složky.

ČÁST C

Formulář pro potvrzení závažných nežádoucích reakcí

Oznamující zařízení

Identifikace oznámení

Datum potvrzení (rok/měsíc/den)

Datum závažné nežádoucí reakce (rok/měsíc/den)

Potvrzení závažné nežádoucí reakce (ano/ne)

Stupeň přisuzovatelnosti (NP, 0-3)

Změna druhu závažné nežádoucí reakce (ano/ne)

Pokud ano, specifikujte

Klinický závěr (pokud je znám):

- úplné uzdravení
 - lehké následky
 - závažné následky
 - úmrtí
-

ČÁST D

Formulář pro výroční oznamování závažných nežádoucích reakcí

Oznamující zařízení

Oznamovací období

Tato tabulka se týká:		Počet vydaných jednotek (celkový počet vydaných jednotek s daným počtem krevních složek)					
<input type="checkbox"/> plné krve <input type="checkbox"/> erytrocytů <input type="checkbox"/> trombocytů <input type="checkbox"/> plazmy <input type="checkbox"/> ostatních (použijte samostatnou tabulku pro každou složku)		Počet příjemců, kteří obdrželi transfuzi (celkový počet příjemců, kteří obdrželi transfuzi daného počtu krevních složek) (pokud je k dispozici)					
		Počet jednotek podaných transfuzí (celkový počet krevních složek (jednotek) podaných transfuzí v oznamovacím období) (pokud je k dispozici)					
		Celkový oznámený počet	Počet závažných nežádoucích reakcí se stupněm přisuzovatelnosti 0 až 3 po potvrzení (viz příloha IIA)				
		Počet úmrtí					
			Nelze posoudit	stupeň 0	stupeň 1	stupeň 2	stupeň 3
Imunitní hemolýza	kvůli neslučitelnosti ABO	Celkem					
		Úmrtí					
	kvůli jiné alloprotilátce	Celkem					
		Úmrtí					
Hemolýza z jiných než imunitních příčin		Celkem					
		Úmrtí					
Bakteriální infekce přenesená transfuzí		Celkem					
		Úmrtí					
Anafylaxe/hypersensitivita		Celkem					
		Úmrtí					
Akutní poškození plic v souvislosti s transfuzí		Celkem					
		Úmrtí					
Virová infekce přenesená transfuzí	HBV	Celkem					
		Úmrtí					
	HCV	Celkem					
		Úmrtí					
	HIV-1/2	Celkem					
		Úmrtí					
	Ostatní (specifikujte)	Celkem					
		Úmrtí					
Parazitická infekce přenesená transfuzí (malárie)	Malárie	Celkem					
		Úmrtí					
	Ostatní (specifikujte)	Celkem					
		Úmrtí					

Potransfuzní purpura	Celkem					
	Úmrtí					
Nemoc z reakce štěpu proti hostiteli	Celkem					
	Úmrtí					
Ostatní závažné reakce (<i>specifikujte</i>)	Celkem					
	Úmrtí					

PŘÍLOHA III

OZNAMOVÁNÍ ZÁVAŽNÝCH NEŽÁDOUCÍCH UDÁLOSTÍ

ČÁST A

Formulář pro rychlé oznámení závažných nežádoucích událostí

Oznamující zařízení				
Identifikace oznámení				
Datum oznámení (rok/měsíc/den)				
Datum závažné nežádoucí události (rok/měsíc/den)				
Závažná nežádoucí událost, kterou může být dotčena jakost a bezpečnost krevní složky kvůli odchylce v souvislosti s:	Specifikace			
	Závada přípravku	Selhání zařízení	Chyba člověka	Ostatní (specifikujte)
odběrem plné krve				
aferezou				
vyšetřením darované krve				
zpracováním				
skladováním				
distribucí				
materiály				
ostatní (specifikujte)				

ČÁST B

Formulář pro potvrzení závažných nežádoucích událostí

Oznamující zařízení
Identifikace oznámení
Datum potvrzení (rok/měsíc/den)
Datum nežádoucí události (rok/měsíc/den)
Analýza základní příčiny (bližší údaje)
Učiněná opatření k nápravě (bližší údaje)

ČÁST C

Formulář pro výroční oznámení závažných nežádoucích událostí

Oznamující zařízení					
Oznamovací období	1. ledna–31. prosince (rok)				
Celkový počet zpracovaných jednotek krve a zpracovaných krevních složek:					
Závažná nežádoucí událost, kterou je dotčena jakost a bezpečnost krevní složky kvůli odchylce v souvislosti s:	Celkový počet	Specifikace			
		Závada přípravku	Selhání zařízení	Chyba člověka	Ostatní (specifikujte)
odběrem plné krve					
aferezou					
vyšetřením darované krve					
zpracováním					
skladováním					
distribucí					
materiály					
ostatní (specifikujte)					

SMĚRNICE KOMISE 2005/62/ES

ze dne 30. září 2005,

kteřou se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/98/ES, pokud jde o standardy a specifikace Společenství vztahující se k systému jakosti pro transfuzní zařízení

(Text s významem pro EHP)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2002/98/ES ze dne 27. ledna 2003, kterou se stanoví standardy jakosti a bezpečnosti pro odběr, vyšetření, zpracování, skladování a distribuci lidské krve a krevních složek a kterou se mění směrnice 2001/83/ES⁽¹⁾, a zejména na čl. 29 odst. 2 písm. h) uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Směrnice 2002/98/ES stanoví standardy jakosti a bezpečnosti pro odběr a vyšetření lidské krve a krevních složek bez ohledu na jejich zamýšlený účel a pro jejich zpracování, skladování a distribuci, pokud jsou určeny k transfuzi, aby byla zajištěna vysoká úroveň ochrany lidského zdraví.

(2) S cílem předcházet přenosu onemocnění krví a krevními složkami a zajistit stejnou úroveň jakosti a bezpečnosti krve a krevních složek vyzývá směrnice 2002/98/ES ke stanovení specifických technických požadavků včetně standardů Společenství a specifikací vztahujících se k systému jakosti pro transfuzní zařízení.

(3) Systém jakosti pro transfuzní zařízení by měl zahrnovat zásady řízení jakosti, zabezpečování jakosti a stálého zlepšování jakosti a měl by se vztahovat na zaměstnance, prostory a zařízení, dokumentaci, odběr, vyšetření a zpracování, skladování a distribuci, řízení smluvních vztahů, případy neshody a vnitřní inspekce, kontrolu jakosti, stahování krve a krevních složek z oběhu a vnější a vnitřní audit.

(4) Tato směrnice stanoví zmíněné technické požadavky, které zohledňují doporučení Rady 98/463/ES ze dne

29. června 1998 o způsobilosti dárců krve a plazmy a screeningu darované krve v Evropském společenství⁽²⁾, směrnici Evropského parlamentu a Rady 2001/83/ES ze dne 6. listopadu 2001 o kodexu Společenství týkajícím se humánních léčivých přípravků⁽³⁾, směrnici Komise 2003/94/ES ze dne 8. října 2003, kterou se stanoví zásady a pokyny pro správnou výrobní praxi pro humánní léčivé přípravky a hodnocené humánní léčivé přípravky⁽⁴⁾, směrnici Komise 2004/33/ES ze dne 22. března 2004, kterou se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/98/ES, pokud jde o určité technické požadavky na krev a krevní složky⁽⁵⁾, některá doporučení Rady Evropy, monografie Evropského lékopisu, zejména pokud jde o krev a krevní složky použité jako výchozí materiály pro výrobu hromadně vyráběných léčivých přípravků, doporučení Světové zdravotnické organizace a mezinárodní zkušenosti v této oblasti.

(5) S cílem zajistit co nejvyšší jakost a bezpečnost krve a krevních složek by měl být vypracován soubor pokynů pro správnou praxi, který by podporoval požadavky na systém jakosti v transfuzních zařízeních a přitom plně zohledňoval podrobné pokyny uvedené v článku 47 směrnice 2001/83/ES, aby se zajistilo, že jsou dodržovány standardy požadované pro léčivé přípravky.

(6) Krev a krevní složky dovážené ze třetích zemí, včetně těch použitých jako výchozí materiál nebo surovina pro výrobu léčivých přípravků pocházejících z lidské krve a z lidské plazmy určených k distribuci ve Společenství, by měly splňovat rovnocenné standardy a specifikace Společenství vztahující se k systému jakosti pro transfuzní zařízení, jak jsou stanoveny v této směrnici.

(7) Je třeba upřesnit, že systém jakosti se má vztahovat na všechnu krev a krevní složky v oběhu ve Společenství, a že by proto členské státy měly zajistit, aby byl pro krev a krevní složky pocházející ze třetích zemí zaveden v transfuzních zařízeních systém jakosti pro etapy předcházející dovozu, jenž by byl rovnocenný systému jakosti stanovenému touto směrnicí.

⁽²⁾ Úř. věst. L 203, 21.7.1998, s. 14.

⁽³⁾ Úř. věst. L 311, 28.11.2001, s. 67. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 2004/27/ES (Úř. věst. L 136, 30.4.2004, s. 34).

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 262, 14.10.2003, s. 22.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 91, 30.3.2004, s. 25.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 33, 8.2.2003, s. 30.

- (8) Je nezbytné vymezit společné definice technických pojmů, aby se zajistilo jednotné provádění směrnice 2002/98/ES.
- (9) Opatření této směrnice jsou v souladu se stanoviskem výboru zřízeného směrnicí 2002/98/ES,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Definice

Pro účely této směrnice se:

- a) „standardem“ rozumí požadavky, které slouží jako základ pro srovnání;
- b) „specifikací“ rozumí popis kritérií, která musejí být splněna, aby bylo dosaženo požadovaného standardu jakosti;
- c) „systémem jakosti“ rozumí organizační struktura, povinnosti, postupy, procesy a zdroje k provádění řízení jakosti;
- d) „řízením jakosti“ rozumí koordinované činnosti pro řízení a kontrolu organizace s ohledem na jakost na všech úrovních v rámci transfuzního zařízení;
- e) „kontrolou jakosti“ rozumí součást systému jakosti zaměřená na splnění požadavků na jakost;
- f) „zabezpečením jakosti“ rozumí veškeré činnosti od odběru krve k distribuci, které mají zajistit, že krev a krevní složky mají jakost požadovanou pro zamýšlené využití;
- g) „sledováním“ rozumí proces šetření zprávy o podezřeních na nežádoucí reakce související s transfuzí u příjemce s cílem identifikovat dárce, který je potenciálním původcem této reakce;
- h) „písemnými postupy“ rozumí kontrolované dokumenty, které popisují, jak mají být konkrétní operace prováděny;
- i) „mobilní stanicí“ rozumí dočasné či pojízdné prostory používané pro odběr krve a krevních složek, které se nacházejí mimo transfuzní zařízení, avšak jsou pod jeho kontrolou;
- j) „zpracováním“ rozumí jakýkoli krok v přípravě krevních složek, který je proveden mezi odběrem krve a výdejem krevní složky;
- k) „správnou praxí“ rozumí veškeré prvky zavedené praxe, které společně povedou ke konečnému produktu z krve či krevních složek, který soustavně splňuje předem definované specifikace a je v souladu s definovanými předpisy;
- l) „karanténou“ rozumí fyzická izolace krevních složek nebo přichozích materiálů/reakčních činidel na proměnné období, během něhož se očekává jejich přijetí, výdej či odmítnutí;
- m) „validací“ rozumí vypracování dokumentu a objektivního důkazu o tom, že předem definované požadavky na konkrétní postup či proces mohou být soustavně plněny;
- n) „kvalifikací“ jako součástí validace rozumí ověření, že všichni zaměstnanci, prostory, zařízení nebo materiál pracují a/nebo fungují správně a poskytují očekávané výsledky;
- o) „počítačovým systémem“ rozumí systém zahrnující zadávání údajů, elektronické zpracování a výstup informací, které se použijí buď pro podávání zpráv, automatickou kontrolu nebo dokumentaci.

Článek 2

Standardy a specifikace systému jakosti

1. Členské státy zajistí, aby systém jakosti zavedený ve všech transfuzních zařízeních odpovídal standardům a specifikacím Společenství stanoveným v příloze této směrnice.

2. Komise v souladu s článkem 28 směrnice 2002/98/ES vypracuje pokyny pro správnou praxi pro výklad standardů a specifikací Společenství uvedených v odstavci 1. Při vypracování těchto pokynů Komise plně zohlední podrobné zásady a pokyny pro správnou výrobní praxi uvedené v článku 47 směrnice 2001/83/ES.

3. Členské státy zajistí, aby byl pro krev a krevní složky dovážené ze třetích zemí a určené pro použití či distribuci ve Společenství zaveden systém jakosti pro transfuzní zařízení ve všech etapách před vývozem, rovnocenný systému stanovenému v článku 2.

Článek 3**Provedení**

1. Aniž je dotčen článek 7 směrnice 2002/98/ES, členské státy uvedou v platnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do 31. srpna 2006. Neprodleně sdělí Komisi znění těchto předpisů a srovnávací tabulku mezi ustanoveními těchto předpisů a této směrnice.

Tyto předpisy přijaté členskými státy musejí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 4**Vstup v platnost**

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 5**Určení**

Tato směrnice je určena členskými státním.

V Bruselu dne 30. září 2005.

Za Komisi
Markos KYPRIANOU
člen Komise

PŘÍLOHA

Standardy a specifikace systému jakosti

1. ÚVOD A OBECNÉ ZÁSADY

1.1. Systém jakosti

1. Jakost je chápána jako odpovědnost všech osob zapojených do procesů v transfuzním zařízení, jehož vedení zajistí systematický přístup k jakosti a zavedení a udržování systému jakosti.
2. Systém jakosti zahrnuje řízení jakosti, zabezpečení jakosti, stálé zlepšování jakosti, zaměstnance, prostory a zařízení, dokumentaci, odběr, vyšetření a zpracování, skladování a distribuci, kontrolu jakosti, stahování krve a krevních složek z oběhu, vnější a vnitřní audit, řízení smluvních vztahů, případy neshody a vnitřní inspekce.
3. Systém jakosti zaručí, že jsou všechny kritické procesy upřesněny ve vhodných pokynech a prováděny v souladu se standardy a specifikacemi stanovenými v této příloze. Vedení systém v pravidelných intervalech přezkoumává s cílem ověřit jeho účinnost a přijmout nápravná opatření, bude-li to považováno za nezbytné.

1.2. Zabezpečení jakosti

1. Všechna transfuzní zařízení a nemocniční krevní banky jsou při zabezpečování jakosti podporovány vnitřní nebo související funkcí zabezpečení jakosti. Tato funkce je zapojena do všech záležitostí souvisejících s jakostí a přezkoumává a schvaluje veškeré příslušné dokumenty související s jakostí.
2. Všechny postupy, prostory a zařízení, které ovlivňují jakost a bezpečnost krve a krevních složek, jsou před zavedením validovány a opakovaně validovány v pravidelných intervalech určených na základě těchto činností.

2. ZAMĚŠTNANCI A ORGANIZACE

1. Zaměstnanci transfuzních zařízení jsou k dispozici v dostatečném počtu, aby bylo možné provádět činnosti související s odběrem, vyšetřením, zpracováním, skladováním a distribucí krve a krevních složek a jsou vyškoleni a posouzeni jako způsobilí k plnění svých úkolů.
2. Všichni zaměstnanci transfuzního zařízení mají aktuální popis práce jasně vymezující jejich úkoly a odpovědnost. Transfuzní zařízení určí odpovědnost za řízení zpracování a zabezpečení jakosti různým osobám pracujícím nezávisle.
3. Všichni zaměstnanci transfuzního zařízení procházejí počátečním a pokračujícím školením přiměřeným jejich specifickým úkolům. O školeních se povedou záznamy. Jsou zavedeny se školící programy zahrnující správnou praxi.
4. Obsah školících programů se pravidelně posuzuje a odborná způsobilost zaměstnanců se pravidelně hodnotí.
5. Zavedou se písemné bezpečnostní a hygienické pokyny přizpůsobené činností, jež mají být prováděny, v souladu se směrnicí Rady 89/391/EHS ⁽¹⁾ a směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2000/54/ES ⁽²⁾.

3. PROSTORY

3.1. Obecné

Prostory včetně mobilních stanic jsou upraveny a udržovány tak, aby vyhovovaly činnostem, jež se mají provádět. Umožňují, aby práce probíhala v logickém sledu, s cílem minimalizovat riziko chyb, a účinné čištění a údržbu s cílem minimalizovat riziko kontaminace.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 183, 29.6.1989, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 262, 17.10.2000, s. 21.

3.2. Dárcovské prostory

Vyčlení se prostor pro důvěrné osobní pohovory s jednotlivci a pro posouzení jejich způsobilosti k odběru. Tento prostor se oddělí od všech zpracovatelských prostorů.

3.3. Prostory pro odběr

Odběr se provádí v prostoru určeném pro bezpečné odebrání krve od dárců, náležitě vybaveném pro počáteční ošetření dárců, u nichž dojde k nežádoucí reakci či poranění v souvislosti s darováním krve, a organizovaném tak, aby byla zajištěna bezpečnost jak dárců, tak zaměstnanců a aby se zamezilo chybám při odběru.

3.4. Prostory pro vyšetření a zpracování

Vyčlení se laboratorní prostor pro vyšetření krve oddělený od prostoru pro dárce a prostoru pro zpracování krevních složek s přístupem povoleným pouze oprávněným zaměstnancům.

3.5. Prostor pro skladování

1. Prostory pro skladování zajišťují patřičně bezpečné a oddělené skladování různých kategorií krve a krevních složek a materiálů, včetně materiálů v karanténě a propuštěných materiálů a jednotek krve nebo krevních složek odebraných podle zvláštních kritérií (např. autologní odběr).

2. Zavedou se ustanovení pro případ selhání zařízení či dodávky elektrické energie v hlavním skladovacím zařízení.

3.6. Prostor pro odstraňování odpadu

Určí se prostor pro bezpečné odstranění odpadu, pomůcek na jedno použití používaných při odběru krve, vyšetření krve a zpracování a pro nepropuštěnou krev či krevní složky.

4. ZAŘÍZENÍ A MATERIÁLY

1. Veškeré zařízení se validuje, kalibruje a udržuje tak, aby vyhovovalo plánovanému účelu. Jsou k dispozici operační pokyny a vedou se příslušné záznamy.

2. Zařízení bude vybráno tak, aby se co nejvíce snížilo ohrožení dárců, zaměstnanců nebo krevních složek.

3. Používají se výhradně reakční činidla a materiály od schválených dodavatelů, které splňují dokumentované požadavky a specifikace. Kritické materiály propouští osoba kvalifikovaná pro tento úkol. Je-li to vhodné, splňují materiály, reakční činidla a zařízení požadavky směrnice Rady 93/42/EHS⁽¹⁾ u zdravotnických prostředků a směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/79/ES⁽²⁾ u diagnostických zdravotnických prostředků *in vitro* nebo odpovídají rovnocenným standardům v případě odběru ve třetích zemích.

4. Skladové záznamy se uchovávají na dobu přijatelnou pro příslušný orgán, s nímž je doba dohodnuta.

5. Při použití počítačových systémů musí být software, hardware a zálohovací systémy pravidelně kontrolovány pro zajištění spolehlivosti, musí být před použitím validovány a musí být udržovány ve validovaném stavu. Hardware a software se chrání proti neoprávněnému používání či neoprávněným změnám. Zálohovací postup zamezí ztrátě či poškození údajů během očekávaných či neočekávaných výpadků či selhání funkčnosti.

5. DOKUMENTACE

1. Jsou vedeny a aktualizovány dokumenty stanovící specifikace, postupy a záznamy zahrnující veškeré činnosti prováděné transfuzním zařízením.

2. Záznamy jsou čitelné; mohou být psány ručně, přeneseny na jiný nosič, jako je mikrofilm, nebo dokumentovány v počítačovém systému.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 169, 12.7.1993, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná nařízením (ES) č. 1882/2003 (Úř. věst. L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ Úř. věst. L 331, 7.12.1998, s. 1. Směrnice ve znění nařízení (ES) č. 1882/2003.

3. Veškeré významné změny dokumentů se provádějí neprodleně a jsou přezkoumány, opatřeny datem a podepsány osobou oprávněnou k této činnosti.

6. ODBĚR, VYŠETŘENÍ A ZPRACOVÁNÍ

6.1. Způsobilost dárce

1. Zavádějí se a udržují postupy pro bezpečnou identifikaci dárce, pohovor o vhodnosti a posouzení způsobilosti dárce. Uskuteční se před každým darováním a splňují požadavky stanovené v příloze II a III směrnice 2004/33/ES.
2. Pohovor s dárce se vede tak, aby byla zajištěna důvěrnost.
3. Záznamy o vhodnosti dárce a konečné posouzení podepíše kvalifikovaný zdravotnický pracovník.

6.2. Odběr krve a krevních složek

1. Postup odběru krve je navržen s cílem zajistit ověření a bezpečné zaznamenání identity dárce a jasně stanovit vazbu mezi dárce, odebranou krví, krevními složkami a krevními vzorky.
2. Systémy sterilních krevních vaků používaných při odběru krve a krevních složek a při jejich zpracování musí nést označení CE nebo splňovat rovnocenné standardy, jsou-li krev a krevní složky odebrány ve třetích zemích. Číslo šarže krevního vaku bude u každé krevní složky dohledatelné.
3. Postupy odběru krve sníží na minimum riziko mikrobiologické kontaminace.
4. Při odběru se odeberou laboratorní vzorky a před vyšetřením se vhodně uskladní.
5. Postup označování záznamů, krevních vaků a laboratorních vzorků číslem odběru je navržen tak, aby se vyloučilo jakékoli riziko chyby při identifikaci či záměny.
6. Po odběru krve bude s krevními vaky nakládáno způsobem, který udržuje jakost krve, za skladovací a přepravní teploty odpovídajících požadavkům dalšího zpracování.
7. Zavede se systém zajišťující, že každé darování může být provázáno se systémem, který byl použit pro odběr a/nebo zpracování.

6.3. Laboratorní vyšetření

1. Všechny postupy laboratorního vyšetření se před použitím validují.
2. Každé darování se vyšetří v souladu s požadavky stanovenými v příloze IV směrnice 2002/98/ES.
3. Zavedou se jasně definované postupy pro řešení nesrovnalostí a s cílem zajistit, že krev a krevní složky, které při sérologickém screeningovém vyšetření opakovaně vykazují reaktivní výsledky na virové infekce uvedené v příloze IV směrnice 2002/98/ES, jsou vyloučeny z terapeutického použití a jsou uskladněny samostatně v náležitém prostředí. Proběhne vhodné potvrzovací vyšetření. V případě potvrzených pozitivních výsledků se zajistí vhodná opatření s ohledem na dárce včetně poskytnutí informací dárce a následného sledování.
4. Jsou k dispozici údaje potvrzující vhodnost jakýchkoli laboratorních reakčních činidel používaných při vyšetřování vzorků odebrané krve a vzorků krevních složek.
5. Jakost laboratorního vyšetřování se pravidelně posuzuje účastí ve formálním systému ověřování způsobilosti, jako je program externího zabezpečení jakosti.
6. Sérologické vyšetření zahrnuje postupy pro vyšetření specifických skupin dárců (např. dárců, kteří krev darují poprvé, dárců, kteří v minulosti dostali transfuzi).

6.4. Zpracování a validace

1. Veškeré vybavení a technické pomůcky se používají v souladu s validovanými postupy.
2. Zpracování krevních složek se provádí za použití vhodných a validovaných postupů včetně opatření pro vyloučení rizika kontaminace a mikrobiálního růstu v připravovaných krevních složkách.

6.5. Označování

1. Obaly všech jednotek se ve všech fázích označí údaji o jejich totožnosti. Pokud není k dispozici validovaný počítačový systém pro ověření stavu, označení zřetelně rozliší propuštěné a nepropuštěné jednotky krve a krevních složek.
2. Systém označování odebrané krve, meziproductů a konečných produktů z krevních složek a vzorků musí bezchybně identifikovat typ obsahu a splňovat požadavky na označování a sledovatelnost uvedené v článku 14 směrnice 2002/98/ES a ve směrnici Komise 2005/61/ES⁽¹⁾. Označení konečné krevní složky splňuje požadavky přílohy III směrnice 2002/98/ES.
3. Označení autologní krve a krevních složek rovněž splňuje požadavky článku 7 směrnice 2004/33/ES a dodatečné požadavky na autologní odběry specifikované v příloze IV uvedené směrnice.

6.6. Propuštění krve a krevních složek

1. Je k dispozici spolehlivý systém, který zajistí, že není propuštěna žádná jednotka krve ani žádná jednotka krevní složky, pokud nesplňují všechny povinné požadavky stanovené v této směrnici. Každé transfuzní zařízení musí být schopno prokázat, že veškerá krev nebo krevní složky byly formálně propuštěny oprávněnou osobou. Záznamy prokážou, že veškeré platné formuláře prohlášení, příslušné lékařské záznamy a výsledky vyšetření splňovaly kritéria pro přijetí před propuštěním krevní složky.
2. Před propuštěním se krev a krevní složky uchovávají administrativně i fyzicky odděleně od propuštěné krve a krevních složek. Pokud není k dispozici validovaný počítačový systém pro ověření stavu, identifikuje označení krve nebo krevní složky stav s ohledem na propuštění v souladu s bodem 6.5.1.
3. V případě, že konečná složka při propuštění nevyhoví požadavkům v důsledku potvrzeného pozitivního výsledku vyšetření infekce, provede se v souladu s požadavky stanovenými v bodech 6.3.2 a 6.3.3 kontrola, kterou se zajistí, že jsou identifikovány ostatní složky z téhož darování a složky připravené z předchozího darování od dotyčného dárce. Záznamy o dárci se ihned aktualizují.

7. SKLADOVÁNÍ A DISTRIBUCE

1. Systém jakosti transfuzního zařízení zajistí, že požadavky na skladování a distribuci krve a krevních složek určených pro výrobu léčivých přípravků jsou v souladu se směrnicí 2003/94/ES.
2. Postupy skladování a distribuce jsou validovány, aby se zajistila jakost krve a krevních složek během celého období skladování a vyloučila záměna krevních složek. Veškeré činnosti při přepravě a skladování včetně příjmu a distribuce jsou vymezeny písemnými postupy a specifikacemi.
3. Autologní krev a krevní složky, stejně jako krevní složky odebrané a připravené pro specifické účely, se skladují odděleně.
4. Vedou se příslušné skladové záznamy a záznamy o distribuci.
5. Balení udržuje integritu a skladovací teplotu krve a krevních složek během distribuce a přepravy.
6. Vrácení krve a krevních složek do skladu s jejich následným opakovaným výdejem je přijatelné pouze tehdy, jsou-li splněny všechny požadavky a postupy pro zaručení integrity krevní složky stanovené transfuzním zařízením.

⁽¹⁾ Viz strana 32 tohoto Úředního věstníku.

8. ŘÍZENÍ SMLUVNÍCH VZTAHŮ

Úkoly prováděné externě se definují v konkrétní písemné smlouvě.

9. NESHODA

9.1. Odchyly

Krevní složky, které se odchyľují od požadovaných standardů stanovených v příloze V směrnice 2004/33/ES, se propustí k transfuzi pouze ve výjimečných případech a se zaznamenaným souhlasem předepisujícího lékaře a lékaře transfuzního zařízení.

9.2. Stížnosti

Veškeré stížnosti a další informace včetně závažných nežádoucích reakcí nebo závažných nežádoucích událostí, které by mohly naznačovat, že byly vydány závadné krevní složky, se dokumentují, pečlivě vyšetří na faktory, které závadu způsobily, a v případě nutnosti se krev či krevní složka stáhnou z oběhu a provedou se nápravné kroky, aby se situace neopakovala. Zavedou se postupy s cílem zajistit náležitě informování příslušných orgánů o závažných nežádoucích reakcích nebo závažných nežádoucích událostech v souladu s regulačními požadavky.

9.3. Stažení z oběhu

1. V transfuzním zařízení jsou zaměstnanci oprávněni posoudit nezbytnost stažení krve a krevních složek z oběhu a zahájit a koordinovat potřebné kroky.
2. Zavede se účinný postup stažení z oběhu včetně popisu povinností a kroků, jež se mají provést. Postupy zahrnují oznámení příslušnému orgánu.
3. V předem definovaných lhůtách se podniknou kroky zahrnující sledování všech relevantních krevních složek a tam, kde je to na místě, také zpětné dohledání. Účelem šetření je identifikovat dárce, který mohl způsobit transfuzní reakci, a stáhnout dostupné krevní složky od tohoto dárce, stejně jako informovat adresáty a příjemce složek odebraných od tohoto dárce v případě, že mohli být ohroženi.

9.4. Nápravná a preventivní opatření

1. Zavede se systém pro zajištění nápravných a preventivních opatření pro krevní složky, které neodpovídají požadavkům či mají potíže s jakostí.
2. Rutinně se analyzují údaje s cílem identifikovat potíže s jakostí, jež by si mohly vyžádat nápravná opatření, nebo nepříznivé trendy, které by si mohly vyžádat preventivní opatření.
3. Veškeré chyby a nehody se dokumentují a vyšetří se s cílem identifikovat systémové potíže, jež se mají napravit.

10. VNITŘNÍ INSPEKCE, AUDITY A ZLEPŠENÍ

1. Pro všechny etapy operací se zavedou systémy vnitřních inspekcí a auditů s cílem ověřit soulad se standardy stanovenými v této příloze. Vyskolené a k tomu způsobilé osoby je provádějí pravidelně a nezávisle v souladu se schválenými postupy.
 2. Veškeré výsledky se dokumentují a včas a účinným způsobem se provedou vhodná nápravná a preventivní opatření.
-

II

(Akty, jejichž zveřejnění není povinné)

RADA

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 20. září 2005

o jmenování dvou členů a čtyř náhradníků Výboru regionů

(2005/674/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 263 této smlouvy,

s ohledem na návrh irské vlády,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 22. ledna 2002 přijala Rada rozhodnutí 2002/60/ES o jmenování členů a náhradníků Výboru regionů na období od 26. ledna 2002 do 25. ledna 2006 ⁽¹⁾.
- (2) Po odstoupení paní Annette McNAMAROVÉ a pana Roystona BRADYHO se uvolnila dvě místa členů Výboru regionů. Po odstoupení paní Angely LUPTONOVÉ, paní Vivian O'CALLAGHANOVÉ, pana P. J. COGHILLA a paní Catherine MURPHYOVÉ se uvolnila čtyři místa náhradníků,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Do Výboru regionů jsou jmenováni pro zbývající část funkčního období, tedy do 25. ledna 2006:

a) jako členové:

paní Maria CORRIGANOVÁ,
členka Dun Laoghaire-Rathdown Council,
jako nástupkyně paní Annette McNAMAROVÉ;

pan Paul O'DONOGHUE,
člen Kerry County Council,
jako nástupce pana Roystona BRADYHO;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 26.1.2002, s. 38.

b) jako náhradníci:

paní Mary FREEHILLOVÁ,
členka Dublin City Council,
jako nástupkyně paní Angely LUPTONOVÉ;

paní Michelle MULHERINOVÁ,
členka Mayo County Council,
jako nástupkyně paní Catherine MURPHYOVÉ;

pan Terry SHANNON,
člen Cork City Council,
jako nástupce pana P. J. COGHILLA;

pan Barney STEELE,
člen Longford County Council,
jako nástupce paní Vivian O'CALLAGHANOVÉ.

Článek 2

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Nabývá účinku dnem přijetí.

V Bruselu dne 20. září 2005.

Za Radu
M. BECKETT
předsedkyně

ROZHODNUTÍ RADY
ze dne 20. září 2005
o jmenování tří členů a pěti náhradníků Výboru regionů
(2005/675/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 263 této smlouvy,

s ohledem na návrh italské vlády,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 22. ledna 2002 přijala Rada rozhodnutí 2002/60/ES o jmenování členů a náhradníků Výboru regionů na období od 26. ledna 2002 do 25. ledna 2006 ⁽¹⁾.
- (2) Po uplynutí funkčního období pana Francesca STORACEHO, pana Vita d'AMBROSIA a pana Raffaela FITTA se uvolnila tři místa členů Výboru regionů. Po odstoupení pana Giuseppa CHIARAVALLOTIHO se uvolnilo místo náhradníka Výboru regionů a po skončení funkčního období pana Giovanniho PACEHO, pana Filippa BUBBICA, pana Giandomenica BARCIHO a pana Enza GHIGA se uvolnila čtyři místa náhradníků,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Do Výboru regionů jsou jmenováni pro zbývající část funkčního období, tedy do 25. ledna 2006:

a) jako členové:

pan Piero MARRAZZO,
Presidente della Regione Lazio
(prezident oblasti Latium),
jako nástupce pana Francesca STORACEHO;

pan Gian Mario SPACCA,
Presidente della Regione Marche
(prezident oblasti Marche),
jako nástupce pana Vita d'AMBROSIA;

pan Nichi VENDOLA,
Presidente della Regione Puglia
(prezident oblasti Apulie),
jako nástupce pana Raffaela FITTA;

b) jako náhradníci:

paní Mercedes BRESSOVÁ,
Presidente della Regione Piemonte
(prezidentka oblasti Piemont),
jako nástupkyně pana Enza GHIGA;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 26.1.2002, s. 38.

pan Claudio BURLANDO,
Presidente della Regione Liguria
(prezident oblasti Ligursko),
jako nástupce pana Giandomenica BARCIHO;

pan Vito DE FILIPPO,
Presidente della Regione Basilicata
(prezident oblasti Basilicata),
jako nástupce pana Filippa BUBBICA;

pan Ottaviano DEL TURCO,
Presidente della Regione Abruzzo
(prezident oblasti Abruzzo),
jako nástupce pana Giovanniho PACEHO;

pan Agazio LOIERO,
Presidente della Regione Calabria
(prezident oblasti Kalábrie),
jako nástupce Giuseppa CHIARAVALLOTIHO.

Článek 2

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Nabývá účinku dnem přijetí.

V Bruselu dne 20. září 2005.

Za Radu
M. BECKETT
předsedkyně

ROZHODNUTÍ RADY
ze dne 20. září 2005
o jmenování náhradníka Výboru regionů
(2005/676/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 263 této smlouvy,

s ohledem na návrh slovinské vlády,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 22. ledna 2002 přijala Rada rozhodnutí 2002/60/ES o jmenování členů a náhradníků Výboru regionů na období od 26. ledna 2002 do 25. ledna 2006 ⁽¹⁾.
- (2) Po odstoupení pana Ivana ŽAGARA se uvolnilo místo náhradníka Výboru regionů,

ROZHODLA TAKTO::

Článek 1

Do Výboru regionů je jmenována pro zbývající část funkčního období, tedy do 25. ledna 2006, jako náhradnice:

paní Irena MAJCENOVÁ,
(Mayor of Slovenska Bistrica).

Článek 2

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Nabývá účinku dnem přijetí.

V Bruselu dne 20. září 2005.

Za Radu
M. BECKETT
předsedkyně

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 26.1.2002, s. 38.

ROZHODNUTÍ RADY
ze dne 20. září 2005
o jmenování člena Evropského hospodářského a sociálního výboru
(2005/677/ES, Euratom)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 259 této smlouvy,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a zejména na článek 167 této smlouvy,

s ohledem na rozhodnutí Rady 2002/758/ES, Euratom ze dne 17. září 2002 o jmenování členů Hospodářského a sociálního výboru na období od 21. září 2002 do 20. září 2006 ⁽¹⁾,

s ohledem na kandidaturu předloženou francouzskou vládou,

s ohledem na stanovisko Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

Po odstoupení pana Thierryho UHLMANNA, které bylo Radě oznámeno dne 28. listopadu 2004, se uvolnilo místo člena Evropského hospodářského a sociálního výboru,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Pan Hervé COUPEAU je jmenován členem Evropského hospodářského a sociálního výboru jako nástupce pana Thierryho UHLMANNA pro zbývající část funkčního období, tedy do 20. září 2006.

Článek 2

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Nabývá účinku dnem přijetí.

V Bruselu dne 20. září 2005.

Za Radu
M. BECKETT
předsedkyně

⁽¹⁾ Úř. věst. L 253, 21.9.2002, s. 9.

ROZHODNUTÍ RADY
ze dne 20. září 2005
o jmenování dvou členů a jednoho náhradníka Výboru regionů
(2005/678/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 263 této smlouvy,

s ohledem na návrh estonské vlády,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 22. ledna 2002 přijala Rada rozhodnutí 2002/60/ES o jmenování členů a náhradníků Výboru regionů na období od 26. ledna 2002 do 25. ledna 2006 ⁽¹⁾.
- (2) Po odstoupení pana Andruse ANSIPA a pana Edgara SAVISAARA se uvolnila dvě místa členů Výboru regionů a po navržení pana Väina HALLIKMÄGIHO za člena se uvolnilo jedno místo náhradníka,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Do Výboru regionů jsou jmenováni pro zbývající část funkčního období, tedy do 25. ledna 2006:

a) jako členové:

pan Väino HALLIKMÄGI,
člen rady Pärnu,
jako nástupce pana Andruse ANSIPA;

pan Tõnis PALTS,
starosta Talinnu,
jako nástupce pana Edgara SAVISAARA;

b) jako náhradnice:

paní Laine JÄNESOVÁ,
starostka Tartu,
jako nástupkyně pana Väina HALLIKMÄGIHO.

Článek 2

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Nabývá účinku dnem přijetí.

V Bruselu dne 20. září 2005.

Za Radu
M. BECKETT
předsedkyně

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 26.1.2002, s. 38.

ROZHODNUTÍ RADY
ze dne 20. září 2005
o jmenování jednoho člena a jednoho náhradníka Výboru regionů
(2005/679/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 263 této smlouvy,

s ohledem na návrh maltské vlády,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 22. ledna 2002 přijala Rada rozhodnutí 2002/60/ES o jmenování členů a náhradníků Výboru regionů na období od 26. ledna 2002 do 25. ledna 2006 ⁽¹⁾.
- (2) Po uplynutí funkčního období paní Antonie FARRUGIAOVÉ se uvolnilo místo člena Výboru regionů a po uplynutí funkčního období pana Keitha GRECHA se uvolnilo místo náhradníka Výboru regionů,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Do Výboru regionů jsou jmenováni pro zbývající část funkčního období, tedy do 25. ledna 2006:

a) jako členka:

paní Claudette ABELA BALDACCHINOVÁ,
(Deputy Mayor, Qrendi Local Council),

jako nástupkyně paní Antonie FARRUGIAOVÉ;

b) jako náhradník:

pan Joe CORDINA,
(Member, Xaghra Local Council),

jako nástupce pana Keitha GRECHA.

Článek 2

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Nabývá účinku dnem přijetí.

V Bruselu dne 20. září 2005.

Za Radu
M. BECKETT
předsedkyně

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 26.1.2002, s. 38.

(Akty přijaté podle hlavy V Smlouvy o Evropské unii)

ROZHODNUTÍ RADY 2005/680/SZBP

ze dne 12. srpna 2005

o uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Konžskou demokratickou republikou o postavení a činnosti policejní mise Evropské unie v Konžské demokratické republice (EUPOL Kinshasa)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

ROZHODLA TAKTO:

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na článek 24 této smlouvy,

s ohledem na doporučení předsednictví,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 9. prosince 2004 přijala Rada společnou akci 2004/847/SZBP o policejní misi Evropské unie v Konžské demokratické republice (EUPOL Kinshasa) ⁽¹⁾.
- (2) Článek 13 společné akce stanoví, že postavení personálu mise EUPOL Kinshasa v Konžské demokratické republice, případně včetně výsad, imunit a dalších záruk nutných pro provedení a řádné fungování mise EUPOL Kinshasa, budou dohodnuty postupem podle článku 24 Smlouvy.
- (3) Na základě zmocnění, které Rada dne 24. ledna 2005 udělila generálnímu tajemníkovi, vysokému představiteli pro společnou zahraniční a bezpečnostní politiku, jenž je nápomocen předsednictví, k zahájení jednání jeho jménem, sjednal generální tajemník, vysoký představitel pro společnou zahraniční a bezpečnostní politiku dohodu s vládou Konžské demokratické republiky o postavení a činnosti mise EUPOL Kinshasa.
- (4) Bez ohledu na čl. 11 odst. 4 dohody by zakázky na zboží a služby zadávané misi EUPOL Kinshasa měly být v souladu se zásadami průhlednosti, přiměřenosti, rovného zacházení a zákazu diskriminace.
- (5) Uvedená dohoda by měla být schválena,

Článek 1

Dohoda mezi Evropskou unií a Konžskou demokratickou republikou o postavení a činnosti policejní mise Evropské unie v KDR (EUPOL Kinshasa) se schvaluje jménem Unie.

Znění dohody se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné podepsat dohodu zavazující Unii.

Článek 3

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie* ⁽²⁾.

Článek 4

Toto rozhodnutí nabývá účinku dnem přijetí.

V Bruselu dne 12. srpna 2005.

Za Radu
J. STRAW
předseda

⁽¹⁾ Úř. věst. L 367, 14.12.2004, s. 30.

⁽²⁾ Den vstupu dohody v platnost zveřejní v *Úředním věstníku Evropské unie* generální sekretariát Rady.

PŘEKLAD

DOHODA

mezi Evropskou unií a Konžskou demokratickou republikou o postavení a činnosti Policejní mise Evropské unie v Konžské demokratické republice (EUPOL Kinshasa)

EVROPSKÁ UNIE, dále jen „EU“,

na jedné straně a

VLÁDA KONŽSKÉ DEMOKRATICKÉ REPUBLIKY, dále jen „hostitelská strana“,

na straně druhé,

společně dále jen „strany“,

BEROUCE V ÚVAHU:

- a) dopis ministra zahraničních věcí a mezinárodní spolupráce hostitelské strany ze dne 20. října 2003, adresovaný generálnímu tajemníkovi, vysokému představiteli pro společnou zahraniční a bezpečnostní politiku, v němž Evropskou unii žádá o pomoc při zřízení integrované policejní jednotky (IPJ), což by mělo přispět k zajištění ochrany státních institucí a posílit orgány vnitřní bezpečnosti hostitelské strany,
- b) dopis prezidenta Konžské demokratické republiky ze dne 16. února 2004, adresovaný generálnímu tajemníkovi, vysokému představiteli, v němž Evropskou unii vyzývá, aby za určitých podmínek rozmístila policejní misi v Kinshase, monitorovala IPJ, odborně ji vedla a poskytovala jí rady, jakož i odpověď generálního tajemníka, vysokého představitele ze dne 4. dubna 2004, kterou tuto výzvu za uvedených podmínek přijímá,
- c) společnou akci 2004/847/SZBP ze dne 9. prosince 2004 o policejní misi Evropské unie v Kinshase (KDR) týkající se integrované policejní jednotky (EUPOL Kinshasa) ⁽¹⁾,
- d) předpokládanou dobu trvání mise EUPOL Kinshasa do konce roku 2005,
- e) že účelem výsad a imunit stanovených v této dohodě není prospěch jednotlivců, ale zajištění účinného výkonu mise EU,
- f) přání upravit touto dohodou status policejní mise EU v Konžské demokratické republice a následně v ní vymezit výsady a imunity,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1

Oblast působnosti a definice

1. Ustanovení této dohody a jakékoli závazky převzaté hostitelskou stranou nebo jakékoli výsady, imunity, možnosti nebo úlevy udělené misi EUPOL Kinshasa nebo pracovníkům mise EUPOL Kinshasa se vztahují pouze na území hostitelské strany.

2. Pro účely této dohody se rozumí:

- a) „misí EUPOL Kinshasa“ policejní mise EU v hostitelské straně zřízená společnou akcí 2004/847/SZBP, včetně jejích složek,

sil, jednotek, ústředí a pracovníků rozmístěných na území hostitelské strany a přidělených misi EUPOL Kinshasa;

- b) „vedoucím mise/policejním komisařem“ vedoucí mise/policejní komisař mise EUPOL Kinshasa, jmenovaný Radou Evropské unie;

- c) „pracovníky mise EUPOL Kinshasa“ vedoucí mise/policejní komisař, pracovníci vyslaní členskými státy EU a orgány EU, jakož i třetími zeměmi, které EU vyzvala k účasti na misi EUPOL Kinshasa, a mezinárodní pracovníci přijatí do mise EUPOL Kinshasa na smluvním základě, určení pro přípravu, podporu a provádění mise, přičemž tento pojem nezahrnuje obchodní dodavatele nebo místní zaměstnance;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 367, 14.12.2004, s. 30.

- d) „ústředím“ hlavní ústředí mise EUPOL Kinshasa v Kinshase a školicí středisko v Kasangulu;
- e) „vysílajícím státem“ kterýkoli členský stát EU nebo třetí země, které vyslaly pracovníky pro misi EUPOL Kinshasa;
- f) „prostorami“ veškeré budovy, zařízení a pozemky nutné k výkonu činností mise EUPOL Kinshasa, jakož i k ubytování pracovníků mise EUPOL Kinshasa.

Článek 2

Obecná ustanovení

1. Mise EUPOL Kinshasa a pracovníci mise EUPOL Kinshasa dodržují právní předpisy hostitelské strany a zdrží se všech kroků nebo činností, které nejsou slučitelné s nestrannou a mezinárodní povahou jejich povinností nebo které odporují ustanovením této dohody.
2. Mise EUPOL Kinshasa je ve vztahu k výkonu svých funkcí podle této dohody nezávislá. Hostitelská strana respektuje unitární a mezinárodní povahu mise EUPOL Kinshasa.
3. Vedoucí mise/policejní komisař oznámí umístění jejího ústředí vládě hostitelské strany.
4. Vedoucí mise/policejní komisař pravidelně a včas sděluje vládě hostitelské strany počet, jména a státní příslušnost pracovníků mise EUPOL Kinshasa umístěných na území hostitelské strany, a to předložením úředního seznamu Ministerstvu zahraničních věcí hostitelské strany.

Článek 3

Identifikace

1. Pracovníci mise EUPOL Kinshasa jsou vybaveni identifikačním průkazem mise EUPOL Kinshasa, který jsou povinni mít vždy u sebe. Příslušným orgánům hostitelské strany je poskytnut vzor identifikačního průkazu mise EUPOL Kinshasa.
2. Ministerstvo zahraničních věcí a mezinárodní spolupráce hostitelské strany poskytne pracovníkům mise EUPOL Kinshasa průkazy totožnosti v souladu s jejich postavením podle článku 6.

3. Vozidla a jiné dopravní prostředky mise EUPOL Kinshasa jsou opatřeny charakteristickým identifikačním označením mise EUPOL Kinshasa, jehož vzor je poskytnut příslušným orgánům hostitelské strany.

4. Mise EUPOL Kinshasa je oprávněna na hlavním ústředí a jinde vyvěsit vlajku EU, a to samostatně nebo společně s vlajkou hostitelské strany, podle rozhodnutí vedoucího mise/policejního komisaře. Státní vlajky nebo insignie jednotlivých národních složek mise EUPOL Kinshasa mohou být vyvěšeny v prostorách mise EUPOL Kinshasa, nebo vyznačeny na jejich vozidlech a uniformách, podle rozhodnutí vedoucího mise/policejního komisaře.

Článek 4

Překračování hranice, pohyb a přítomnost na území hostitelské strany

1. Pracovníci mise EUPOL Kinshasa a majetek a dopravní prostředky mise EUPOL Kinshasa překračují hranici hostitelské strany na oficiálních hraničních přechodech, v námořních přístavech a mezinárodními leteckými koridory.
2. Hostitelská strana umožní misi EUPOL Kinshasa a jejím pracovníkům vstup na své území a odchod ze svého území. S výjimkou pasové kontroly při vstupu na území hostitelské strany a při odchodu z jejího území nepodléhají pracovníci mise EUPOL Kinshasa s důkazem o členství v misi pasovým, vízovým a imigračním předpisům ani jakékoli formě imigrační kontroly.
3. Pracovníci mise EUPOL Kinshasa nepodléhají předpisům hostitelské strany o registraci a kontrole cizích státních příslušníků, avšak nezískávají právo na trvalý pobyt nebo bydliště na území hostitelské strany.

4. Mise EUPOL Kinshasa předloží v souvislosti se svým majetkem, včetně ručních zbraní svých pracovníků, a v souvislosti se svými dopravními prostředky, které vstupují na území hostitelské strany, opouštějí je nebo jím projíždějí za účelem podpory mise, osvědčení o vynětí spolu se soupisem. Jsou vyjmuty z jakékoli další celní dokumentace. Kopie osvědčení se předává příslušným orgánům při vstupu na území hostitelské strany nebo odjezdu z něho. Formát osvědčení dohodnou mise EUPOL Kinshasa a příslušné orgány hostitelské strany.

5. Vozidla a letadla používaná na podporu mise nepodléhají místním povolovacím nebo registračním požadavkům. Nadále platí příslušné mezinárodní normy a předpisy.

6. Pracovníci mise EUPOL Kinshasa mohou na území hostitelské strany řídit motorová vozidla, pokud mají platný národní řidičský průkaz. Hostitelská strana přijímá za platné řidičské průkazy nebo povolení vydané pracovníkům mise EUPOL Kinshasa, a to bez zdanění nebo zpoplatnění.

7. Mise EUPOL Kinshasa a pracovníci mise EUPOL Kinshasa a jejich vozidla, letadla nebo jakékoli jiné dopravní prostředky, zařízení nebo zásoby se mohou volně a bez omezení pohybovat po celém území hostitelské strany, včetně jejího vzdušného prostoru. Je-li to nutné, lze sjednat technická opatření v souladu s článkem 17.

8. Pro účely mise mohou pracovníci mise EUPOL Kinshasa a místní pracovníci zaměstnaní misí EUPOL Kinshasa při cestách za účelem plnění úředních povinností používat silnice, mosty a letiště bez placení cel, mýtného, daní nebo jiných poplatků.

Článek 5

Imunity a výsady mise EUPOL Kinshasa

1. Mise EUPOL Kinshasa požívá status diplomatické mise podle Vídeňské úmluvy o diplomatických stycích ze dne 18. dubna 1961 (dále jen „Vídeňská úmluva“).

2. Mise EUPOL Kinshasa, její majetek, prostředky a materiál jsou vyjmuty z trestní, občanské a správní jurisdikce hostitelské strany v souladu s Vídeňskou úmluvou.

3. Prostory mise EUPOL Kinshasa jsou nedotknutelné. Zástupci hostitelské strany do nich nesmějí nikdy vstoupit bez souhlasu vedoucího mise/policejního komisaře.

4. Prostory mise EUPOL Kinshasa, jejich vybavení a jiný materiál v nich, jakož i dopravní prostředky nesmějí být předmětem prohlídky, zabránění, zabavení nebo exekuce.

5. Archivy a dokumenty mise EUPOL Kinshasa jsou vždy nedotknutelné.

6. Korespondence mise EUPOL Kinshasa požívá status úřední korespondence podle Vídeňské úmluvy.

7. Pokud jde o dovezené zboží a služby a prostory mise EUPOL Kinshasa, jsou-li určeny pro účely mise, je mise EUPOL

Kinshasa osvobozena od všech celostátních a obecních odvodů, daní nebo podobných poplatků.

8. Pokud jde o zboží a služby zakoupené a sjednané na domácím trhu, jsou-li určeny pro účely mise, je mise EUPOL Kinshasa osvobozena od všech celostátních a obecních odvodů, daní včetně DPH a podobných poplatků, nebo jí jsou tyto odvody, daně a poplatky hostitelskou stranou vráceny, a to v souladu s právními předpisy hostitelské strany.

9. Hostitelská strana povolí vstup zboží pro misi a udělí osvobození od veškerých cel, daní a souvisejících poplatků, kromě poplatků za skladování, rozvoz a podobné služby.

Článek 6

Imunity a výsady pracovníků mise EUPOL Kinshasa

1. Pracovníci mise EUPOL Kinshasa požívají veškerých výsad a imunit diplomatických zástupců v souladu s Vídeňskou úmluvou, podle níž mají členské státy EU a ostatní vysílající státy prioritu jurisdikce. Tyto výsady a imunity se pracovníkům mise EUPOL Kinshasa udělují po dobu trvání jejich mise a následně ve vztahu k úředním úkonům, které předtím učinili při výkonu své mise.

2. Generální tajemník, vysoký představitel s výslovným souhlasem příslušného orgánu vysílajícího státu nebo vysílajícího orgánu EU zbaví pracovníky mise EUPOL Kinshasa imunity, pokud by tato imunita bránila výkonu spravedlnosti, a lze tak učinit bez dotčení zájmů EU.

3. Pracovníci mise EUPOL Kinshasa mají právo dovézt věci určené pro svou osobní potřebu bez cla nebo jiných omezení a tyto věci vyvézt. Pracovníci mise EUPOL Kinshasa mají právo koupit věci nutné pro svou osobní potřebu bez cla nebo jiných omezení a tyto věci vyvézt; pokud jde o zboží a služby koupené na domácím trhu, jsou pracovníci mise EUPOL Kinshasa osvobozeni od DPH a daní v souladu s právními předpisy hostitelské strany.

4. Pracovníci mise EUPOL Kinshasa jsou v hostitelské straně osvobozeni od odvodů a daní ze služebních požitků a platů, které dostávají z důvodu svého zaměstnání. Závisí-li jakékoli daňové zatížení na pobytu, doba, během které pracovníci vyslaní na misi EUPOL Kinshasa a smluvní mezinárodní pracovníci mise EUPOL Kinshasa působí v hostitelské straně za účelem plnění svých povinností, se nepovažuje za dobu pobytu.

Článek 7

Místní pracovníci zaměstnaní misí EUPOL Kinshasa

Místní pracovníci zaměstnaní misí EUPOL Kinshasa, kteří jsou státními příslušníky hostitelské strany nebo mají trvalý pobyt v hostitelské straně, požívají status místního personálu diplomatických misí v hostitelské straně v souladu s Vídeňskou úmlouvou.

Článek 8

Bezpečnost

1. Hostitelská strana přebírá v rámci svých možností plnou odpovědnost za bezpečnost pracovníků mise EUPOL Kinshasa.

2. Hostitelská strana za tímto účelem přijme veškerá nezbytná opatření k zajištění ochrany a bezpečnosti mise EUPOL Kinshasa a pracovníků mise EUPOL Kinshasa. Jakákoli zvláštní ustanovení navržená hostitelskou stranou budou před jejich provedením dohodnuta s vedoucím mise/policejním komisařem. Hostitelská strana povolí a bezplatně podpoří činnosti související s evakuací pracovníků mise EUPOL Kinshasa ze zdravotních důvodů. V případě potřeby se sjednají dodatečná opatření podle článku 17.

3. Pracovníci mise EUPOL Kinshasa mají právo nosit ruční zbraně pro účely sebeobran, s výhradou rozhodnutí přijatého vedoucím mise/policejním komisařem.

4. Mise EUPOL Kinshasa nemá výkonné policejní pravomoci.

Článek 9

Uniforma a zbraně

1. Pracovníci mise EUPOL Kinshasa nosí národní uniformu nebo civilní oblečení s charakteristickým označením mise EUPOL Kinshasa.

2. Nošení uniformy se řídí pravidly vydanými vedoucím mise/policejním komisařem.

3. V souladu s čl. 8 odst. 3 mají pracovníci mise EUPOL Kinshasa právo nosit ruční zbraně a střelivo.

Článek 10

Spolupráce a přístup k informacím

1. Hostitelská strana poskytne misí EUPOL Kinshasa a pracovníkům mise EUPOL Kinshasa plnou součinnost a podporu.

2. Je-li o to hostitelská strana požádána a je-li to nezbytné pro uskutečnění mise EUPOL Kinshasa, zajistí hostitelská strana pracovníkům mise EUPOL Kinshasa účinný přístup:

a) do budov, zařízení, míst a úředních vozidel pod kontrolou hostitelské strany;

b) k dokumentům, materiálům a informacím pod kontrolou hostitelské strany, které souvisejí s mandátem mise EUPOL Kinshasa.

3. Vedoucí mise/policejní komisař a vláda hostitelské strany se pravidelně radí a přijímají vhodná opatření k zajištění úzké a vzájemné spolupráce na všech vhodných úrovních. Hostitelská strana může určit důstojníka pro styk s misí EUPOL Kinshasa.

Článek 11

Podpora poskytnutá hostitelskou stranou a uzavírání smluv

1. Hostitelská strana souhlasí, že na žádost mise EUPOL Kinshasa napomůže při hledání vhodných prostor.

2. Bude-li to nezbytné a možné, budou prostory ve vlastnictví hostitelské strany poskytnuty bezplatně.

3. Hostitelská strana poskytne v rámci svých možností a prostředků pomoc a podporu při přípravě, zavedení, plnění a podpoře mise EUPOL Kinshasa. Pomoc a podpora hostitelské strany misí EUPOL Kinshasa se poskytuje za stejných podmínek jako v případě IPJ.

4. Mise EUPOL Kinshasa se bude snažit v největší možné míře uzavírat na místní úrovni smlouvy týkající se služeb, zboží a pracovníků, a to podle požadavků mise.

Článek 12

Zemřelí pracovníci mise EUPOL Kinshasa

1. Vedoucí mise/policejní komisař má právo postarat se o repatriaci zemřelých pracovníků mise EUPOL Kinshasa, jakož i jejich osobního majetku, a přijmout za tím účelem vhodná opatření.

2. Pitvy zemřelých členů mise EUPOL Kinshasa se neuskuteční bez souhlasu vysílajícího státu nebo, v případě mezinárodních pracovníků, bez souhlasu státu jejich původu a bez přítomnosti zástupce mise EUPOL Kinshasa nebo dotyčného státu.

Článek 13

Komunikace

1. Mise EUPOL Kinshasa má právo instalovat a provozovat rádiové vysílače a přijímače a satelitní systémy, s využitím příslušných kmitočtů, s výhradou sjednání opatření v souladu s článkem 17.

2. Mise EUPOL Kinshasa požívá práva na neomezenou komunikaci prostřednictvím rádia (včetně satelitních, mobilních nebo ručních radiových zařízení), telefonu, telegrafu, faxu a jiných prostředků, jakož i práva instalovat pro účely mise nezbytné prostředky nutné pro udržování této komunikace v zařízeních mise EUPOL Kinshasa a mezi nimi, včetně kladení kabelů a pozemních vedení, a to v souladu s předpisy hostitelské strany.

Článek 14

Nároky uplatňované v případě smrti, zranění, poškození nebo ztráty

1. Členské státy, jiné státy účastníci se mise EUPOL Kinshasa ani orgány EU nejsou povinny poskytnout náhradu v případě nároků, které vyplývají z činností souvisejících s občanskými nepokoji a ochranou mise EUPOL Kinshasa nebo jejích pracovníků nebo souvisejících s provozními potřebami.

2. Všechny ostatní nároky občanskoprávní povahy, včetně nároků místních pracovníků zaměstnaných misí EUPOL Kinshasa, jejichž stranou je mise EUPOL Kinshasa nebo kterýkoli její člen a nad nimiž soudy hostitelské strany nemají z důvodu této dohody jurisdikci, se předloží prostřednictvím orgánů hostitelské strany vedoucímu mise/policejnímu komisaři a jsou řešeny samostatnými opatřeními podle článku 17, jimiž se stanoví postupy pro řešení a vypořádání nároků. Nároky jsou vypořádány po předchozím souhlasu dotyčného státu.

Článek 15

Spory

1. Veškeré otázky vzniklé v souvislosti s prováděním této dohody projedná Společná koordinační skupina. Tato skupina se skládá ze zástupců mise EUPOL Kinshasa a příslušných orgánů hostitelské strany.

2. Není-li dosaženo dohody, řeší se spory týkající se výkladu nebo provádění této dohody mezi hostitelskou stranou a zástupci EU diplomatickou cestou.

Článek 16

Další ustanovení

1. Odkazuje-li tato dohoda na imunity, výsady a práva mise EUPOL Kinshasa a pracovníků mise EUPOL Kinshasa, odpovídá vláda hostitelské strany za plnění a dodržování těchto imunit,

výsad a práv prostřednictvím příslušných místních orgánů hostitelské strany.

2. Žádné ustanovení této dohody nemá za cíl se odchýlit od práv, které může mít kterýkoli členský stát EU nebo kterýkoli jiný stát podílející se na misi EUPOL Kinshasa nebo jejich pracovníci podle jiných dohod, a ani tak nebude vykládáno.

Článek 17

Dodatečná opatření

Vedoucí mise/policejní komisař a správní orgány hostitelské strany sjednají taková dodatečná opatření, která mohou být nezbytná pro plnění této dohody.

Článek 18

Vstup v platnost a ukončení

1. Tato dohoda vstupuje v platnost dnem podpisu oběma stranami.

2. Tato dohoda může být změněna na základě vzájemné písemné dohody mezi stranami.

3. Tato dohoda zůstává v platnosti až do konečného odchodu mise EUPOL Kinshasa nebo všech jejích pracovníků.

4. Tuto dohodu lze vypovědět písemným oznámením druhé straně. Vypovězení nabývá účinku 60 dnů od přijetí oznámení o vypovězení druhou stranou.

5. Ukončení nebo vypovězení této dohody se nedotýká jakýchkoli práv nebo povinností vyplývajících z plnění této dohody před jejím ukončením nebo vypovězením.

V Kinshasa dne 1. září 2005 ve dvou vyhotoveních ve francouzském jazyce.

Za Evropskou unii

Za Konžskou demokratickou republiku



(Akty přijaté podle hlavy VI Smlouvy o Evropské unii)

ROZHODNUTÍ RADY 2005/681/SVV

ze dne 20. září 2005

o zřízení Evropské policejní akademie (EPA) a o zrušení rozhodnutí 2000/820/SVV

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na čl. 30 odst. 1 písm. c) a čl. 34 odst. 2 písm. c) této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu ⁽¹⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Evropská rada na zasedání v Tampere ve dnech 15. a 16. října 1999 schválila zřízení Evropské policejní akademie (dále jen „EPA“), kde budou školeni vyšší úředníci policejních složek.

(2) Evropská policejní akademie byla zřízena rozhodnutím Rady 2000/820/SVV ⁽²⁾.

(3) Ukázalo se, že práce EPA by mohla být zlepšena, pokud by byla financována ze souhrnného rozpočtu Evropské unie a kdyby se Služební řád úředníků Evropských společenství a Pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společenství vztahoval na ředitele a zaměstnance sekretariátu EPA.

(4) Závěry Rady ze dne 24. února 2005 proto vyzvaly k provedení výše uvedených změn, které vyžadují zrušení rozhodnutí 2000/820/SVV a jeho nahrazení novým rozhodnutím Rady o EPA.

(5) EPA by měla i nadále plnit funkci sítě spojující vnitrostátní vzdělávací zařízení, mezi jejichž úkoly patří školení vyšších policejních úředníků členských států, v souladu s obecnými zásadami stanovenými v rozhodnutí 2000/820/SVV.

(6) EPA by měla postupně plnit své úkoly podle cílů stanovených v ročních pracovních programech a s náležitým zohledněním dostupných zdrojů.

(7) Je třeba provést řadu technických změn, jimiž se struktura EPA uvede do souladu s postupy stanovenými v rámci souhrnného rozpočtu Evropské unie, Služebního řádu úředníků Evropských společenství a Pracovního řádu ostatních zaměstnanců Evropských společenství.

(8) Pokud jde o další ustanovení, ta jsou v maximální možné míře založena na rozhodnutí 2000/820/SVV.

(9) Technické změny zahrnují změny ustanovení upravujících vztahy se třetími státy, činnost správní rady, úkoly ředitele, záležitosti zaměstnanců sekretariátu EPA, finanční požadavky, přístup k dokumentům a hodnocení.

(10) Pro zajištění kontinuity jsou potřebná zvláštní přechodná ustanovení,

ROZHODLA TAKTO:

KAPITOLA I

ZŘÍZENÍ, PRÁVNÍ SUBJEKTIVITA A SÍDLA

Článek 1

Zřízení

1. Zřizuje se Evropská policejní akademie (EPA). Je považována za nástupkyni EPA zřízené rozhodnutím 2000/820/SVV.

2. Aniž je dotčen budoucí vývoj, EPA pracuje jako síť propojující vnitrostátní vzdělávací zařízení v členských státech, mezi jejichž úkoly patří vzdělávání vyšších policejních úředníků a která za tímto účelem úzce spolupracují.

⁽¹⁾ Stanovisko ze dne 12. dubna 2005 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

⁽²⁾ Úř. věst. L 336, 30.12.2000, s. 1. Rozhodnutí ve znění rozhodnutí 2004/567/SVV (Úř. věst. L 251, 27.7.2004, s. 20).

3. Úkolem EPA je provádět programy a podněty, o nichž rozhodne správní rada.

Článek 2

Právní subjektivita

1. EPA má právní subjektivitu.
2. EPA má v každém členském státě nejširší způsobilost k právním úkonům a uzavírání smluv, jakou vnitrostátní právo daného státu přiznává právníkům osobám. EPA může zejména nabývat a zcizovat movitý a nemovitý majetek a být stranou soudních řízení.
3. Ve všech právních aktech a povinnostech zastupuje EPA ředitel.

Článek 3

Výsady a imunity

Na ředitele EPA a zaměstnance jejího sekretariátu, s výjimkou zaměstnanců dočasně přidělených z členských zemí, se vztahuje Protokol o výsadách a imunitách Evropských společenství.

Článek 4

Sídlo

Sídlo EPA je v Bramshillu, ve Spojeném království.

KAPITOLA II

ÚČEL, CÍLE A ÚKOLY

Článek 5

Účel

Účelem EPA je pomáhat při vzdělávání vyšších policejních úředníků členských států zlepšováním spolupráce mezi různými složkami, které ji tvoří. Podporuje a rozvíjí evropský přístup k hlavním problémům, kterým čelí členské státy v boji proti trestné činnosti, při předcházení trestné činnosti a při zachování veřejného pořádku a veřejné bezpečnosti, zejména s ohledem na přeshraniční povahu těchto problémů.

Článek 6

Cíle

Cíle EPA jsou tyto:

1. prohloubit znalost vnitrostátních policejních systémů a struktur ostatních členských států a přeshraniční policejní spolupráci v rámci Evropské unie;
2. zlepšit znalost mezinárodních nástrojů a nástrojů Unie, zejména v těchto oblastech:

- a) znalost o orgánech Evropské unie, jejich činnosti a úloze, jakož i mechanismech rozhodování a právních nástrojích Evropské unie, zejména pokud jde o jejich vliv na spolupráci donucovacích orgánů,
 - b) znalost o cílech Europolu, jeho struktuře a činnosti, jakož i možnostech co nejvýraznějšího zlepšení spolupráce mezi Europolem a příslušnými donucovacími orgány členských států při boji proti organizované trestné činnosti,
 - c) znalost o cílech, struktuře a činnosti Eurojustu;
3. poskytnout odpovídající vzdělání ohledně dodržování demokratických záruk, zejména práva na obhajobu.

Článek 7

Úkoly

Pro dosažení těchto cílů může EPA provádět zejména tyto činnosti:

- a) zajišťovat vzdělávací akce pro vyšší policejní úředníky založené na společných normách;
- b) přispívat k přípravě harmonizovaných programů vzdělávacích kurzů pro policisty na střední úrovni, policisty na střední úrovni v přímém výkonu a policisty v přímém výkonu, pokud jde o přeshraniční spolupráci mezi policejními složkami v Evropě, a pomáhat při vypracovávání vhodných vzdělávacích programů pro pokročilé, jakož i vytvářet a poskytovat vzdělávací kurzy pro školitele;
- c) poskytovat odborné vzdělání policistům, kteří mají klíčovou roli v boji proti přeshraniční trestné činnosti se zvláštním zřetelem na organizovanou trestnou činnost;
- d) rozšiřovat osvědčené postupy a výsledky výzkumu;
- e) vypracovat a poskytovat vzdělání pro přípravu policejních složek Evropské unie k účasti na nevojenském řešení krizí;
- f) vypracovat a poskytovat vzdělávání pro policejní orgány z kandidátských zemí, včetně vzdělávání policistů s klíčovými úkoly;
- g) usnadnit příslušné výměny a vysílání policistů v rámci vzdělávání;
- h) vyvinout elektronickou síť pro podporu EPA při plnění jejich povinností a dbát přitom na zavedení nezbytných bezpečnostních opatření;

i) umožnit vyšším policejním úředníkům členských států získávat odpovídající jazykové znalosti.

Článek 8

Spolupráce s dalšími subjekty

1. EPA může spolupracovat s příslušnými subjekty Evropské unie v oblasti vynucování práva a v dalších příbuzných oblastech a s příslušnými vzdělávacími subjekty v Evropě.

2. EPA může spolupracovat s vnitrostátními vzdělávacími zařízeními států, které nejsou členy Evropské unie, zejména se vzdělávacími zařízeními kandidátských zemí, jakož i Islandu, Norska a Švýcarska.

3. Správní rada může zmocnit ředitele EPA ke sjednání dohod o spolupráci s jakýmkoli subjektem uvedeným v odstavci 1 a 2.

Takové dohody o spolupráci mohou být uzavřeny pouze se zmocněním správní rady.

Dohody o spolupráci se subjekty států, které nejsou členy Evropské unie, mohou být uzavřeny pouze po schválení Rady.

4. EPA může vzít v úvahu doporučení Europolu nebo pracovní skupiny policejních ředitelů členských států EU, aniž jsou dotčena pravidla pro přijetí pracovního programu EPA.

KAPITOLA III

ORGÁNY, ZAMĚSTNANCI A KONTAKTNÍ MÍSTA

Článek 9

Orgány

Orgány EPA jsou:

1. správní rada;

2. ředitel, který řídí sekretariát EPA.

Článek 10

Správní rada

1. Správní rada je složena z jedné delegace z každého členského státu. Každá delegace má jeden hlas.

2. Členy správní rady jsou pokud možno ředitelé vnitrostátních vzdělávacích zařízení. Je-li několik ředitelů z jednoho členského státu, tvoří jednu delegaci. Správní radě předsedá zástupce členského státu, který právě předsedá Radě Evropské unie.

3. Zástupci Komise a Generálního sekretariátu Rady Evropské unie a Europolu jsou zváni k účasti na zasedáních jako pozorovatelé, kteří nehlasují.

4. Členy správní rady mohou doprovázet odborníci.

5. Ředitel EPA se účastní zasedání správní rady bez hlasovacího práva.

6. Správní rada se schází nejméně dvakrát ročně.

7. Pokud není v tomto rozhodnutí uvedeno jinak, správní rada rozhoduje dvoutřetinovou většinou hlasů svých členů.

8. Správní rada přijme svůj jednací řád.

9. Správní rada přijme:

a) společný plán odborné přípravy, vzdělávací moduly, vzdělávací metody a všechny další vzdělávací a technické nástroje;

b) rozhodnutí o jmenování ředitele;

c) návrh rozpočtu, jenž má být předložen Komisi, a to jednomyslně;

d) pracovní program, který má být po konzultaci s Komisí předložen ke schválení Radě;

e) výroční zprávu a pětiletou zprávu EPA, jež mají být předloženy Komisi a Radě, aby je vzala na vědomí a potvrdila;

f) prováděcí pravidla platná pro zaměstnance EPA na návrh ředitele a po obdržení souhlasu Komise.

10. Správní rada může v případě nezbytné nutnosti rozhodnout o vytvoření pracovních skupin, které dávají doporučení, vytvářejí a navrhují strategie, vzdělávací koncepce a nástroje nebo poskytují jakékoli další poradenství, jež správní rada považuje za nezbytné. Správní rada vypracovává pravidla, jimiž se řídí vytváření a činnost pracovních skupin.

11. Správní rada uplatňuje ve vztahu ke řediteli pravomoci stanovené v čl. 13 odst. 3.

12. Aniž je dotčen odst. 9 písm. d) a e), pracovní program, roční zpráva o činnosti EPA a pětiletá zpráva EPA jsou pro informaci dále postoupeny Evropskému parlamentu a Komisi a jsou zveřejňovány.

Článek 11

Ředitel

1. Ředitele jmenuje správní rada ze seznamu nejméně tří kandidátů předloženého výběrovou komisí na čtyřleté období, jež je možné jednou prodloužit.

Správní rada stanoví pravidla pro výběr kandidátů. Před jejich vstupem v platnost Rada tato pravidla schválí.

2. Správní rada může rozhodnout o prodloužení funkčního období ředitele.

3. Správní rada může odvolat ředitele z funkce.

4. Ředitel je odpovědný za každodenní řízení práce EPA. Ředitel podporuje práci správní rady. Správní ředitel:

a) vykonává ve vztahu k zaměstnancům pravomoci stanovené v čl. 13 odst. 3;

b) provádí veškeré nezbytné kroky, včetně přijetí vnitřních správních pokynů a zveřejňování oznámení, pro zajištění činnosti EPA v souladu s ustanoveními tohoto rozhodnutí;

c) sestavuje předběžný návrh rozpočtu, předběžný návrh výroční zprávy a předběžný návrh pracovního programu, jež mají být předloženy správní radě;

d) plní rozpočet;

e) udržuje spojení s příslušnými službami v členských státech;

f) koordinuje provádění pracovního programu;

g) plní všechny další funkce, jež mu přidělí správní rada.

5. Ředitel je odpovědný za svou činnost správní radě.

6. Požádá-li o to Rada, podá ředitel zprávu o plnění svých povinností. Stejně tak může ředitel tuto zprávu podat, požádá-li o to Evropský parlament.

7. Ředitel sjedná dohodu o sídle EPA s vládou hostitelského členského státu a předloží ji ke schválení správní radě.

Článek 12

Sekretariát EPA

Sekretariát EPA je nápomocen EPA při plnění správních úkolů nezbytných pro její fungování a pro provádění ročního programu a případných doplňujících programů a podnětů.

Článek 13

Zaměstnanci sekretariátu EPA

1. Na ředitele EPA a na zaměstnance sekretariátu EPA přijaté po vstupu tohoto nařízení v platnost se vztahuje Služební řád úředníků Evropských společenství, Pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společenství a pravidla společně přijatá orgány Evropských společenství za účelem uplatnění tohoto služebního řádu a pracovního řádu.

2. Pro účely provádění nařízení (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 ze dne 29. února 1968, kterým se stanoví Služební řád úředníků a Pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společenství a kterým se zavádějí zvláštní opatření dočasně použitelná na úředníky Komise⁽¹⁾ je EPA považována za agenturu ve smyslu čl. 1a odst. 2 Služebního řádu pro úředníky Evropských společenství.

3. EPA uplatňuje ve vztahu k zaměstnancům svého sekretariátu pravomoci, které služební řád svěřuje orgánu oprávněnému ke jmenování a které pracovní řád ostatních zaměstnanců svěřuje orgánu oprávněnému uzavírat smlouvy, a to v souladu s čl. 10 odst. 11 a čl. 11 odst. 4 písm. a) tohoto rozhodnutí.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 56, 4.3.1968, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES, Euratom) č. 723/2004 (Úř. věst. L 124, 27.4.2004, s. 1).

4. Zaměstnanci sekretariátu EPA sestávají z úředníků přidělených orgány ve smyslu Služebního řádu úředníků Evropských společenství, z odborníků přidělených členskými státy a jiných úředníků přijatých EPA a nezbytných k plnění jejich úkolů; všichni jsou přijati na dobu určitou.

5. Přidělení národních odborníků z členských států do sekretariátu EPA je v souladu s rozhodnutím Rady 2003/479/ES ze dne 16. června 2003 o pravidlech pro národní odborníky a vojenský personál přidělený do generálního sekretariátu Rady⁽¹⁾ s dohodami přijatými správní radou, které se použijí obdobně.

Článek 14

Kontaktní místa

Národní kontaktní místo EPA může být zřízeno v každém členském státě. Aniž je dotčeno právo členského státu na takové uspořádání tohoto kontaktního místa, jaké považuje za vhodné, představuje kontaktní místo pokud možno delegace daného členského státu ve správní radě. Národní kontaktní místo zajistí účinnou spolupráci mezi EPA a vzdělávacími zařízeními.

KAPITOLA IV

FINANČNÍ POŽADAVKY

Článek 15

Rozpočet

1. Aniž jsou dotčeny jiné druhy příjmů, sestávají příjmy EPA ze subvence Společenství uvedené v souhrnném rozpočtu Evropské unie (oddíl Komise).

2. Výdaje EPA zahrnují výdaje na zaměstnance, správu, infrastrukturu a provoz.

3. Ředitel sestavuje odhad příjmů a výdajů EPA pro následující rozpočtový rok a spolu s předběžným plánem pracovních míst jej předkládá správní radě.

4. Příjmy a výdaje musí být vyrovnané.

5. Správní rada schválí návrh odhadu včetně předběžného plánu pracovních míst společně s předběžným pracovním programem, a každoročně je předá nejpozději do 31. března

⁽¹⁾ Úř. věst. L 160, 28.6.2003, s. 72. Rozhodnutí naposledy pozměněné rozhodnutím 2004/240/ES (Úř. věst. L 74, 12.3.2004, s. 17).

Komisi. Pokud má Komise proti návrhu odhadu námitky, konzultuje správní radu do 30 dnů po obdržení tohoto návrhu.

6. Komise předloží odhad společně s předběžným návrhem rozpočtu Evropské unie Evropskému parlamentu a Radě (dále jen „rozpočtový orgán“).

7. Komise na základě odhadu zanesé do předběžného návrhu souhrnného rozpočtu Evropské unie odhadu, které považuje za nezbytné pro plán pracovních míst, a výši subvence ze souhrnného rozpočtu a předloží je rozpočtovému orgánu v souladu s článkem 272 Smlouvy.

8. Rozpočtový orgán schvaluje položky subvencí pro EPA. Rozpočtový orgán přijme plán pracovních míst EPA.

9. Správní rada přijímá rozpočet EPA a plán pracovních míst. Stávají se konečnými po konečném přijetí souhrnného rozpočtu Evropské unie. V případě potřeby se náležitě upraví.

10. Pro každou změnu rozpočtu, včetně plánu pracovních míst, se použije postup stanovený v odstavcích 5 až 9.

11. Správní rada co nejdříve oznámí rozpočtovému orgánu svůj záměr provést jakýkoliv projekt, který může mít významný finanční dopad na financování rozpočtu, zejména jedná-li se o projekty vztahující se k nemovitostem, jako je nájem nebo koupě budov. Uvědomí o tom Komisi.

12. Oznámí-li některá složka rozpočtového orgánu svůj záměr vydat stanovisko, předá toto stanovisko správní radě do šesti týdnů ode dne oznámení projektu.

Článek 16

Plnění a kontrola rozpočtu

1. Rozpočet EPA plní ředitel.

2. Nejpozději do 1. března po ukončení každého rozpočtového roku předá účetní EPA účetnímu Komise prozatímní účty spolu se zprávou o rozpočtovém a finančním řízení za rozpočtový rok. Účetní Komise konsoliduje prozatímní účty orgánů a decentralizovaných subjektů v souladu s článkem 128 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽²⁾ (finanční nařízení).

⁽²⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

3. Nejpozději do 31. března po ukončení každého rozpočtového roku předá účetní Komise prozatímní účty EPA Účetnímu dvoru spolu se zprávou o rozpočtovém a finančním řízení za rozpočtový rok. Zpráva o rozpočtovém a finančním řízení za rozpočtový rok se rovněž předává Evropskému parlamentu a Radě.

4. Po obdržení vyjádření Účetního dvora k prozatímním účtům EPA podle článku 129 finančního nařízení vypracuje ředitel na vlastní odpovědnost konečnou účetní závěrku a předloží ji správní radě k vyjádření.

5. Správní rada vydá stanovisko ke konečné účetní uzávěrce EPA.

6. Nejpozději do 1. července následujícího roku předá ředitel konečnou účetní závěrku spolu se stanoviskem správní rady Komisi, Účetnímu dvoru, Evropskému parlamentu a Radě.

7. Konečná účetní závěrka se zveřejní.

8. Ředitel zašle Účetnímu dvoru odpověď na jeho vyjádření nejpozději do 30. září. Současně zašle tuto odpověď správní radě.

9. Na doporučení Rady udělí Evropský parlament do 30. dubna druhého roku po roku, za který se uděluje absolutorium, řediteli EPA absolutorium za plnění rozpočtu za daný rozpočtový rok.

Článek 17

Finanční předpisy

Správní rada přijme jednomyslně po konzultaci s Komisí finanční předpisy použitelné na agenturu. Tyto předpisy se smějí odchylovat od nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2343/2002 ze dne 23. prosince 2002 o rámcovém finančním nařízení pro subjekty uvedené v článku 185 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽¹⁾, pouze pokud je to nezbytné pro zvláštní potřeby činnosti EPA a po předchozím souhlasu Komise. Rozpočtový orgán je o těchto odchylkách informován.

Článek 18

Boj proti podvodům

1. V rámci boje proti podvodům, korupci a ostatním protiprávním činnostem se na EPA bez omezení vztahuje nařízení

⁽¹⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 72.

Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 ze dne 25. května 1999 o vyšetřování prováděném Evropským úřadem pro boj proti podvodům (OLAF)⁽²⁾.

2. EPA přistoupí k interinstitucionální dohodě ze dne 25. května 1999 o interním vyšetřování prováděném Evropským úřadem pro boj proti podvodům (OLAF) a neprodleně přijme vhodné předpisy vztahující se na ředitele EPA a zaměstnance sekretariátu EPA.

3. Rozhodnutí o financování a prováděcí dohody a nástroje z nich vyplývající výslovně stanoví, že Účetní dvůr a OLAF mohou v případě nutnosti provádět místní šetření příjemce finančních prostředků poskytovaných EPA a pracovníků zodpovědných za jejich přidělování.

KAPITOLA V

RÚZNÁ USTANOVENÍ

Článek 19

Jazyky

Na EPA se vztahují předpisy stanovené v nařízení č. 1 ze dne 15. dubna 1958 o užívání jazyků v Evropském hospodářském společenství⁽³⁾. Roční zpráva pro Radu uvedená v čl. 10 odst. 9 písm. e) je vyhotovena v úředních jazycích orgánů Unie.

Článek 20

Přístup k dokumentům

Na základě návrhu ředitele a nejpozději do šesti měsíců od doby, kdy toto rozhodnutí nabude účinku, přijme správní rada pravidla pro přístup k dokumentům EPA, přičemž zohlední zásady a omezení uvedená v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 ze dne 30. května 2001 o přístupu veřejnosti k dokumentům Evropského parlamentu, Rady a Komise⁽⁴⁾.

Článek 21

Hodnocení

1. Do pěti let od nabytí účinku tohoto rozhodnutí a každých pět let poté zadá správní rada nezávislé externí hodnocení týkající se uplatňování tohoto rozhodnutí, jakož i činností vykonávaných EPA.

2. Každé hodnocení zhodnotí dopad tohoto rozhodnutí, užitečnost, důležitost, efektivitu a účinnost EPA i jejich pracovních postupů.

⁽²⁾ Úř. věst. L 136, 31.5.1999, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. 17, 6.10.1958, s. 385/58. Nařízení naposledy pozměněné aktem o přistoupení z roku 2003.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 145, 31.5.2001, s. 43.

3. Správní rada obdrží hodnocení a vydá Komisi doporučení ohledně struktury a pracovních postupů EPA. Toto hodnocení i doporučení je součástí pětileté zprávy, jež musí být sestavena podle postupu stanoveného v čl. 10 odst. 9 písm. e).

Článek 22

Rozhodnutí Rady

Při postupu podle čl. 8 odst. 3, čl. 10 odst. 9 písm. d) a e), čl. 11 odst. 1 a čl. 16 odst. 9 Rada rozhoduje kvalifikovanou většinou hlasů svých členů.

KAPITOLA VI

PŘECHODNÁ USTANOVENÍ

Článek 23

Univerzální právní nástupnictví

1. EPA se po zřízení tímto rozhodnutím stává univerzálním právním nástupcem pro všechny smlouvy, které uzavřela, všechny závazky, které přijala a všechny majetek, který nabyla EPA zřízená rozhodnutím 2000/820/SVV.

2. Aniž je dotčen čl. 11 odst. 7, dohoda o sídle uzavřená na základě čl. 4 odst. 1 rozhodnutí 2000/820/SVV zůstane až do zrušení v platnosti pro EPA zřízenou tímto rozhodnutím.

Článek 24

Ředitel a zaměstnanci

1. Ředitel jmenovaný na základě čl. 4 odst. 2 rozhodnutí 2000/820/SVV je po zbývající dobu svého funkčního období ředitelem ve smyslu článku 11 tohoto rozhodnutí.

2. Pokud nechce nebo není schopen jednat v souladu s odstavcem 1, správní rada jmenuje prozatímního ředitele na dobu nejdéle 18 měsíců, a to podle postupu pro jmenování stanoveného v čl. 11 odst. 1 tohoto rozhodnutí.

3. Pracovní smlouvy uzavřené před přijetím tohoto rozhodnutí jsou dodrženy.

4. Přidělení národní odborníci, kteří jsou zařazení do EPA zřízené na základě rozhodnutí 2000/820/SVV, mají právo pokračovat ve svém přidělení do EPA v souladu s pravidly uvedenými v čl. 13 odst. 5 tohoto rozhodnutí.

Článek 25

Rozpočet

1. Postup udělení absolutoria za rozpočty, stanovený na základě čl. 5 odst. 3 rozhodnutí 2000/820/SVV, se provádí v souladu s finančním nařízením přijatým na základě čl. 5 odst. 3 rozhodnutí 2000/820/SVV.

2. Všechny výdaje vyplývající ze závazků přijatých EPA v souladu s finančním nařízením přijatým na základě čl. 5 odst. 3 rozhodnutí 2000/820/SVV před vstupem tohoto nařízení v platnost, které dosud nebyly uhrazeny, budou kryty z rozpočtu EPA stanoveného tímto rozhodnutím.

3. Před uplynutím lhůty devíti měsíců od vstupu tohoto rozhodnutí v platnost stanoví správní rada jednomyslně částku pro pokrytí výdajů uvedených v odstavci 2. Odpovídající částka, financovaná z kumulovaného přebytku rozpočtů schválených na základě čl. 5 odst. 3 rozhodnutí 2000/820/SVV, bude převedena do rozpočtu na rok 2006 stanoveného tímto rozhodnutím a tvoří účelově vázaný příjem určený ke krytí těchto výdajů.

Nejsou-li přebytky dostatečné pro pokrytí výdajů uvedených v odstavci 2, poskytnou členské státy nezbytné finanční prostředky na základě rozhodnutí 2000/820/SVV.

4. Zbytek přebytku rozpočtů schválených na základě čl. 5 odst. 3 rozhodnutí 2000/820/SVV bude vrácen zpět členským státům. Částka, která má být vyplacena každému z členských států, se vypočítá na základě ročních příspěvků členských států do rozpočtů EPA stanovených podle čl. 5 odst. 2 rozhodnutí 2000/820/SVV.

Zbytek se členským státům vyplátí během tří měsíců po stanovení částky uvedené v odstavci 3 a po dokončení postupů udělení absolutoria za rozpočty schválené na základě čl. 5 odst. 3 rozhodnutí 2000/820/SVV.

5. EPA pokračuje v provádění projektů financovaných Společenstvím, na nichž se účastní EPA zřízená na základě rozhodnutí 2000/820/SVV, a to včetně projektů schválených v rámci programů CARDS a MEDA.

Článek 26

Pracovní program a roční zpráva

1. Roční program dalšího vzdělávání přijatý na základě článku 3 rozhodnutí 2000/820/SVV je považován za pracovní program podle čl. 10 odst. 9 písm. d), a to s výhradou všech změn přijatých v souladu s ustanoveními tohoto rozhodnutí.

2. Roční zpráva o činnosti EPA pro rok 2005 se sestaví podle postupu uvedeného v článku 3 rozhodnutí 2000/820/SVV.

Článek 27

Institucionální úpravy

1. Za účelem provedení přechodných ustanovení tohoto rozhodnutí nahradí správní rada vytvořená na základě článku 10 tohoto rozhodnutí správní radu vytvořenou na základě rozhodnutí 2000/820/SVV.

2. Odchylně od článku 28 tohoto rozhodnutí zůstanou pro účely provedení přechodných ustanovení tohoto rozhodnutí v platnosti příslušná ustanovení rozhodnutí 2000/820/SVV a všechna pravidla a předpisy přijaté pro jejich provedení.

Článek 28

Opatření, jež musí být připravena před vstupem v platnost

Správní rada vytvořená na základě rozhodnutí 2000/820/SVV a ředitel jmenovaný na základě tohoto rozhodnutí připraví přijetí těchto nástrojů:

- a) jednací řád správní rady uvedený v čl. 10 odst. 8;
- b) prováděcí pravidla platná pro zaměstnance EPA uvedená v čl. 10 odst. 9 písm. f);
- c) pravidla pro výběr kandidátů uvedená v čl. 11 odst. 1;
- d) opatření uvedená v čl. 11 odst. 4 písm. b);
- e) finanční předpisy platné pro EPA uvedená v článku 17;

f) opatření stanovená v čl. 18 odst. 2 a

g) pravidla pro přístup k dokumentům EPA uvedená v článku 20.

KAPITOLA VII

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 29

Zrušení

Aniž je dotčena kapitola VI tohoto rozhodnutí, zrušuje se rozhodnutí 2000/820/SVV.

Článek 30

Nabytí účinku

Toto rozhodnutí nabývá účinku dnem 1. ledna 2006. Článek 28 se však použije od prvního dne po zveřejnění tohoto rozhodnutí v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 31

Zveřejnění

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 20. září 2005.

Za Radu
M. BECKETT
předsedkyně